

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>ICP 9 Supervisory Review and Reporting</p> <p>The supervisor uses off-site monitoring and on-site inspections to: examine the business of each insurer; evaluate its financial condition, conduct of business, corporate governance framework and overall risk profile; and assess its compliance with relevant legislation and supervisory requirements. The supervisor obtains the necessary information to conduct effective supervision of insurers and evaluate the insurance market.</p>	<p>ICP 9 監督レビューおよび報告</p> <p>監督者は、オフサイト・モニタリングと立ち入り検査の両方を使用して、各保険者の事業を精査し、財務状態、事業行為、コーポレートガバナンス枠組みおよびリスクプロファイル全体を評価し、関係法令および監督要件の遵守状況を評価する。監督者は、必要な情報を取得し、保険者の効果的な監督を行い、保険市場を評価する。</p>
<p>Q1 General Comment on ICP 9</p>	<p>Q1 ICP9に関する全般コメント</p>
<p>Q2 General Comment on ComFrame material integrated with ICP 9</p>	<p>Q2 ICP9に統合されたComFrame文書に関する全般コメント</p>
<p><i>Introductory Guidance</i></p> <p>9.0.1 This ICP focuses on the general processes and procedures supervisors should have in place with respect to supervisory review and reporting. For the purpose of this ICP, off-site monitoring and onsite inspections are collectively referred to as “supervisory review”. Aspects of what supervisors may require or assess as part of supervisory review and reporting on specific areas (such as solvency, governance, conduct of business) are dealt with in other ICPs with respect to those ICPs’ specific areas of focus.</p>	<p><i>導入ガイダンス</i></p> <p>9.0.1 本ICPは、監督者が監督レビューおよび報告に関連して整備すべき一般的なプロセスと手順に焦点を当てる。本ICPの目的上、オフサイト・モニタリングと立ち入り検査は、総称して「監督レビュー」という。具体的な分野（ソルベンシー、ガバナンス、事業行為など）に関する監督レビューおよび報告の一環として監督者が要求または評価する事項については、他のICPで当該ICPの焦点となる特定分野について取り扱う。</p>
<p>Q3 Comment on Introductory Guidance ICP 9.0.1</p>	<p>Q3 ICP9.0.1導入ガイダンスに関するコメント</p>
<p>9.0.2 Supervision is a dynamic process that includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> •developing and implementing a framework for supervisory review and reporting; •developing and executing supervisory plans for insurers; •analysis of reported and other relevant information; 	<p>9.02 監督は、以下を含む動的なプロセスである。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・監督レビューおよび報告の枠組みの作成と実施 ・保険者の監督計画の作成と執行 ・報告された情報およびその他の関連する情報の分析 ・フィードバック

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<ul style="list-style-type: none"> •feedback; •intervention, including any preventive/corrective measures or sanctions, where necessary; •follow-up (including updating the supervisory framework and/or adjusting the intensity of assessment under supervisory plans); and •cooperation and coordination with other relevant supervisors and authorities where necessary. 	<ul style="list-style-type: none"> ・必要に応じた、予防措置 / 是正措置または制裁を含む介入 ・フォローアップ（監督枠組みの更新および / または監督計画の下での評価の強度の修正を含む） ・必要に応じた、他の関連監督者および関連当局との協力と協調
<p>Q4 Comment on Introductory Guidance ICP 9.0.2</p>	<p>Q4 ICP9.0.2導入ガイダンスに関するコメント</p>
<p>CF9.0a The group-wide supervisor, in cooperation with other involved supervisors, carries out a supervisory review to assess the IAIG's compliance with the relevant legislation and supervisory requirements which apply at the level of the IAIG.</p>	<p>CF9.0a グループワイド監督者は、他の関係監督者と協力して監督レビューを実施して、IAIGレベルで適用される関連法令および監督要件のIAIGによる遵守状況进行评估する。</p>
<p>Q5 Comment on Standard CF9.0a</p>	<p>Q5 基準CF9.0aに関するコメント</p>
<p>Q6 Standard CF9.0a</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> No (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>	<p>Q6 基準CF9.0aについて</p> <p>IAIGは現時点で基準の要件を満たしているか？もし”No”または”Partially”ならば、コムフレームを満たすためにどのような変更を行わなければならないか（例：リソース、プロセス、構造を変えるなど）？またそれらの変更のうち、コムフレームの目的のみの変更はどの程度か？1つだけ選択されたい。</p> <p><input type="checkbox"/> Yes (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> No (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>
<p>Q7 Standard CF9.0a</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes</p>	<p>Q7 基準CF9.0aについて</p> <p>Q6で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の導入コストはど</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

described in the answer to Q6 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?	の程度か？（通貨を指定されたい。）
Q8 Standard CF9.0a What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q6 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?	Q8 基準CF9.0aについて Q6で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の導入コストはどの程度か？（通貨を指定されたい。）
Q9 Standard CF9.0a Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q7) and the ongoing costs per year (Q8).	Q9 基準CF9.0aについて 導入コスト（Q7）、年間コスト（Q8）を見積もるための仮定を提示されたい。
Q10 Standard CF9.0a Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice Question. <input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box) <input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box) <input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box) <input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)	Q10 基準CF9.0aについて 基準に含まれる要件（コムフレームのみに起因する）を満たすことの利点を明示されたい。利点を確認する際は、全体的に基準を満たすという観点から確認し、すべてを網羅されたい（例：保険会社の利益、保険契約者の利益、世間のため、金融安定のため）。 1つだけ選択されたい。 <input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box) <input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box) <input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box) <input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)
CF9.0b The group-wide supervisor engages with the Head of the IAIG in order to assess how it is ensuring that the relevant legislation and supervisory requirements which apply at the level of the IAIG are met.	CF9.0b グループワイド監督者は、IAIGの本社と連動し、IAIGレベルで適用される関連法令と監督要件を満たすことをIAIGがどのように徹底しているかを評価する。
Q11 Comment on Standard CF9.0b	Q11 基準CF9.0bに関するコメント

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>Q12 Standard CF9.0b</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> No (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>	<p>Q12 基準CF9.0bについて</p> <p>IAIGは現時点で基準の要件を満たしているか？もし”No”または”Partially”ならば、コムフレームを満たすためにどのような変更を行わなければならないか（例：リソース、プロセス、構造を変えるなど）？またそれらの変更のうち、コムフレームの目的のみの変更はどの程度か？1つだけ選択されたい。</p> <p><input type="checkbox"/> Yes (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> No (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>
<p>Q13 Standard CF9.0b</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q12 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>Q13 基準CF9.0bについて</p> <p>Q12で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の導入コストはどの程度か？（通貨を指定されたい。）</p>
<p>Q14 Standard CF9.0b</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q12 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>Q14 基準CF9.0bについて</p> <p>Q12で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の導入コストはどの程度か？（通貨を指定されたい。）</p>
<p>Q15 Standard CF9.0b</p> <p>Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q13) and the ongoing costs per year (Q14).</p>	<p>Q15 基準CF9.0bについて</p> <p>導入コスト（Q13）、年間コスト（Q14）を見積もるための仮定を提示されたい。</p>
<p>Q16 Standard CF9.0b</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all</p>	<p>Q16 基準CF9.0bについて</p> <p>基準に含まれる要件（コムフレームのみに起因する）を満たすことの利点を明示されたい。利点を確認する際は、全体的に基準を満たすという観点から確認し、すべてを網羅されたい（例：保険会社の利益、保険契約者の利益、</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)</p>	<p>世間のため、金融安定のため）。1つだけ選択されたい。</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)</p>
<p>Framework for supervisory review and reporting</p> <p>9.1 The supervisor has a documented framework which outlines its approach for supervisory review and reporting. The supervisor reviews periodically that this framework remains effective and adequate.</p>	<p>監督レビューおよび報告の枠組み</p> <p>9.1 監督者は、監督レビューおよび報告のためのアプローチを概説した枠組みを文書化している。監督者は、枠組みが引き続き有効かつ十分であることを定期的にレビューする。</p>
<p>Q17 Comment on Standard ICP 9.1</p>	<p>Q17 基準ICP 9.1に関するコメント</p>
<p>9.1.1 While the framework should encompass all insurers within a jurisdiction, it should be sufficiently flexible with varying supervisory review and reporting requirements. For example, the supervisory processes and activities which are appropriate for a complex, internationally active insurer may be different than those for a small, local insurer.</p>	<p>9.1.1 枠組みは管轄区域内のすべての保険者を含むべきであるが、様々な監督レビューおよび報告の要件について十分に柔軟性を持つべきである。例えば、複雑で国際的に活動する保険者に適切である監督プロセスや監督活動は、小規模の国内保険者に適切である監督プロセスや監督活動とは異なるかもしれない。</p>
<p>Q18 Comment on Guidance ICP 9.1.1</p>	<p>Q18 ガイダンスICP9.1.1に関するコメント</p>
<p>9.1.2 The supervisor should have documented procedures and/or guidelines for consistent and regular supervisory review and reporting at an appropriate level of depth.</p>	<p>9.1.2 監督者は、一貫性がある、定期的な監督レビューおよび報告のための、適切な深度で文書化された手順および/またはガイドラインを持つべきである。</p>
<p>Q19 Comment on Guidance ICP 9.1.2</p>	<p>Q19 ガイダンスICP9.1.2に関するコメント</p>
<p>9.1.3 The supervisor should be able to process data in a timely and effective way and have processes and procedures to collect and store reported data</p>	<p>9.1.3 監督者は、データを適時かつ効果的な方法で処理する能力を持ち、電子形式で報告されたデータを収集および保存するためのプロセスと手順を持</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

securely in an electronic format.	つべきである。
Q20 Comment on Guidance ICP 9.1.3	Q20 ガイダンスICP9.1.3に関するコメント
9.1.4 The framework should enable the supervisor to coordinate on-site inspection and off-site monitoring activities. The supervisor should document the results of these activities in such a way that they are accessible and comprehensible to all involved staff.	9.1.4 枠組みにより、監督者が立ち入り検査とオフサイト・モニタリングを行うことが可能となるべきである。監督者は、これらの活動の結果を、すべての関係スタッフがアクセス可能で理解可能な方法で文書化するべきである。
Q21 Comment on Guidance ICP 9.1.4	Q21 ガイダンスICP9.1.4に関するコメント
9.1.5 The supervisor should establish both qualitative and quantitative methods for assessing insurers, in a consistent manner and on an on-going basis. The supervisor should develop monitoring tools to identify potential risks within or affecting the insurer or its customers in a timely manner.	9.1.5 監督者は、一貫した方法でかつ継続的に、保険者を評価する定性的手法と定量的手法の両方を確立するべきである。監督者は、保険者内のまたは保険者もしくはその顧客に影響を与える潜在的なリスクを適時に特定するためのモニタリングのツールを策定するべきである。
Q22 Comment on Guidance ICP 9.1.5	Q22 ガイダンスICP9.1.5に関するコメント
9.1.6 The framework should enable the supervisor to evaluate the insurer's financial condition, conduct of business and corporate governance framework to determine the insurer's overall risk profile. The supervisor should compare the risk profile of the insurer with its riskcarrying capacity and seek to detect issues that may adversely affect its capacity to meet obligations towards policyholders. In order to achieve this objective, the supervisor should: review the insurer's corporate culture, business objectives and strategies and business models; and evaluate the effectiveness and/or appropriateness of at least the insurer's: <ul style="list-style-type: none"> •current and prospective solvency, including assets and liabilities and off-balance sheet commitments; •capital resources management; 	9.1.6 枠組みは、保険者の全体的なリスクプロファイルを決定するために、監督者が保険者の財務状態、事業行為およびコーポレートガバナンス枠組みを評価することを可能にするべきである。監督者は、保険者のリスクプロファイルをリスク負担能力と比較し、保険契約者に対する債務を履行する保険者の能力に悪影響を及ぼしかねない問題点の発見に努めるべきである。この目的を達成するために、監督者は保険者の企業文化、事業目的、事業戦略およびビジネスモデルをレビューし、少なくとも保険者の以下の事項の有効性および/または適切性を評価するべきである。 <ul style="list-style-type: none"> ・資産、負債およびオフバランスシートの取引契約を含む、現在および将来的なソルベンシー、 ・資本リソース管理 ・技術的な業務（保険数理の手法、引受方針、再保険に係る方針など）

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではございません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<ul style="list-style-type: none"> •technical operations (e.g. actuarial methods, underwriting policy, reinsurance policy); •treatment of customers and whether any activities being engaged in are not fair, lawful or proper; •the systems of risk management and internal controls; •organisational structure; and •compliance with supervisory requirements. 	<ul style="list-style-type: none"> ・顧客の取扱い、および行われているいずれかの活動において不公正、違法性または不適切性がないか ・リスク管理および内部統制のシステム ・組織構造 ・監督要件の遵守
<p>Q23 Comment on Guidance ICP 9.1.6</p>	<p>Q23 ガイダンスICP9.1.6に関するコメント</p>
<p>9.1.7 The framework should enable the supervisor to analyse trends and compare risk assessments including against any stress test outcomes. The supervisor should assess the adequacy and soundness of the insurer's enterprise risk management framework for the identification and quantification of risks, and evaluate whether business activities and/or internal practices/processes reflect the insurer's risk assessment.</p>	<p>9.1.7 枠組みは、監督者が傾向を分析し、ストレステストの結果との比較を含め、リスク評価を比較することを可能にするべきである。監督者は、リスクの特定および定量化のための保険者の統合リスクマネジメントの枠組みの十分性および健全性を評価し、事業活動および/または社内実務/プロセスが保険者のリスク評価を反映しているかを評価するべきである。</p>
<p>Q24 Comment on Guidance ICP 9.1.7</p>	<p>Q24 ガイダンスICP9.1.7に関するコメント</p>
<p>9.1.8 The framework should include assessments of the potential impact an insurer's failure would have on policyholders, the insurance market, and the financial markets as a whole.</p>	<p>9.1.8 枠組みには、保険者の破綻が保険契約者、保険市場および金融市場全体に与える潜在的影響の評価が含まれるべきである。</p>
<p>Q25 Comment on Guidance ICP 9.1.8</p>	<p>Q25 ガイダンスICP9.1.8に関するコメント</p>
<p>9.1.9 The framework should include sufficiently comprehensive and regular communication between the supervisor and insurers. This communication should involve senior level representatives as well as specialised areas within both the supervisor and insurers, and may include contact with non-regulated and parent entities. Additionally, there should be appropriate communication</p>	<p>9.1.9 枠組みには、監督者と保険者の間の十分に包括的かつ定期的なコミュニケーションが含まれるべきである。このコミュニケーションには、監督者と保険者双方の専門分野だけでなく、上層部の代表者が関与するべきであり、非規制事業体や親会社とのコンタクトが含まれることもある。また、監督者と外部監査人の間で、双方の法的責任の遂行に関連する情報の交換のために、</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

channels between the supervisor and the external auditors for the exchange of information relevant to carrying out their respective statutory responsibilities.	適切なコミュニケーション・チャンネルが確保されるべきである。
Q26 Comment on Guidance ICP 9.1.9	Q26 ガイダンスICP9.1.9に関するコメント
9.1.10 The framework should promote pro-active and early intervention by the supervisor, in order to enable the insurer to take appropriate action to mitigate risks and/or minimise current or future problems.	9.1.10 枠組みは、保険者がリスクを軽減し、現在または将来の問題を最小限に抑えるための適切な措置を講じることを可能にするための、監督者による積極的かつ早期の介入を促すべきである。
Q27 Comment on Guidance ICP 9.1.10	Q27 ガイダンスICP9.1.10に関するコメント
<i>Review of the Framework</i> 9.1.11 The supervisor's review of its framework for supervisory review and reporting should pay due attention to the evolving risks which may be posed by insurers and to risks to which insurers may be exposed.	<i>枠組みのレビュー</i> 9.1.11 監督者が監督レビューおよび報告の枠組みをレビューするにあたっては、保険者がもたらす変化しつつあるリスクおよび保険者がさらされるリスクに細心の注意を払うべきである。
Q28 Comment on Guidance ICP 9.1.11	Q28 ガイダンスICP9.1.11に関するコメント
9.1.12 As part of the framework review, the supervisor should confer regularly both internally and with other relevant authorities so that all relevant information is being appropriately assessed and analysed, and to facilitate the identification of potential new risks or emerging market trends that the framework may need to address.	9.1.12 枠組みのレビューの一環として、すべての関連情報が適切に評価・分析されるように、そして枠組みが対処する必要が生じる可能性がある潜在的な新しいリスクまたは最新の市場動向の発見を促進するために、監督者は内部および他の関連当局との間の両方で、定期的に協議を行うべきである。
Q29 Comment on Guidance ICP 9.1.12	Q29 ガイダンスICP9.1.12に関するコメント
9.1.13 The framework for supervisory review and reporting should be suitably flexible so that it may adapt easily and in a timely manner to domestic and global developments in, for example, legislation, the insurance and broader financial markets, or international standards.	9.1.13 監督レビューおよび報告の枠組みは、例えば法律の制定、保険市場および金融市場全体、または国際基準に係る国内および世界的な変化に容易かつ適時に適応できるように、適度に柔軟性があるべきである。

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

Q30 Comment on Guidance ICP 9.1.13	Q30 ガイダンスICP9.1.13に関するコメント
<p><i>Group Perspectives</i></p> <p>9.1.14 The framework for supervisory review and reporting by the groupwide supervisor should cover all entities identified within the scope of the insurance group (see ICP 23 Group-wide Supervision). While insurance groups may have different approaches to governance structures – either more centralised or more decentralised – the framework should include appropriate tools for supervisory review and reporting for all relevant entities (see Issues Paper on Approaches to Group Corporate Governance).</p>	<p><i>グループの観点</i></p> <p>9.1.14 グループワイド監督者による監督レビューおよび報告の枠組みは、保険グループの範囲内で特定されたすべての事業体を対象とするべきである（「ICP 23：グループワイド監督」を参照）。保険グループのガバナンス構造に対しては様々なアプローチがあり、集中化が進んだものあるいは分散化が進んだものであるかもしれないが、枠組みはすべての関連事業体についての監督レビューおよび報告のための適切なツールを含むべきである（「グループ・コーポレート・ガバナンスのアプローチに係るイシューズ・ペーパー」を参照）。</p>
Q31 Comment on Guidance ICP 9.1.14	Q31 ガイダンスICP9.1.14に関するコメント
<p>9.1.15 Although the supervisor may not have the power to conduct supervisory review and reporting of non-regulated entities, it should assess, at a minimum, the potential adverse impact on the insurer of such non-regulated entities.</p>	<p>9.1.15 監督者には非規制事業体の監督レビューおよび報告を行う権限がない場合があるが、監督者は、最低限、かかる非規制事業体の保険者に対する潜在的悪影響を評価するべきである。</p>
Q32 Comment on Guidance ICP 9.1.15	Q32 ガイダンスICP9.1.15に関するコメント
<p>9.1.16 Similarly, where the group-wide supervisor does not have the power to conduct supervisory review and reporting of a group entity in another jurisdiction, it should communicate and coordinate with the host supervisor accordingly. For example, the group-wide supervisor could approach the host supervisor to propose a joint on-site inspection or recommend that the host supervisor undertake such an inspection, when deemed necessary.</p>	<p>9.1.16 同様に、グループワイド監督者に他の管轄区域のグループ事業体の監督レビューおよび報告を行う権限がない場合、グループワイド監督者は、ホスト国の監督者と適切に連絡し、協調するべきである。例えば、グループワイド監督者は、必要とみなされた場合に、ホスト国の監督者に共同立ち入り検査を提案する、あるいはホスト国の監督者が立ち入り検査を実施することを推奨する可能性がある。</p>
Q33 Comment on Guidance ICP 9.1.16	Q33 ガイダンスICP9.1.16に関するコメント
9.2 As part of the supervisory framework, the supervisor develops	9.2 監督上の枠組みの一環として、監督者は、優先順位を設定し、オフサイ

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

supervisory plans which set priorities and determine the appropriate depth and level of off-site monitoring and on-site inspection activity.	ト・モニタリングおよび立ち入り検査活動の適切な深度やレベルを決定する監督計画を策定する。
Q34 Comment on Standard ICP 9.2	Q34 基準ICP9.2に関するコメント
9.2.1 A supervisory plan is a tool for supervisors to determine the frequency, scope and depth of supervisory review activities. It could be generic (e.g. addressing categories or groups of insurers) or specific (addressing individual insurers).	9.2.1 監督計画は、監督者が監督レビュー活動の頻度、範囲および深度を決定するためのツールである。監督計画は全体的（例えば、保険者のカテゴリーまたはグループに対応する）または明確に限定された（個別の保険者に対応）ものである可能性がある。
Q35 Comment on Guidance ICP 9.2.1	Q35 ガイダンスICP9.2.1に関するコメント
9.2.2 In establishing a supervisory plan, the supervisor should assess and determine the key areas of risk to which insurers are exposed or risks which insurers may pose, using its judgement and the information, methodologies and tools at its disposal.	9.2.2 監督計画を策定する際に、監督者は、監督者の判断ならびに自己の裁量で使用できる情報、手法および手段を用いて、保険者がさらされているリスクの主要な分野または保険者がもたらすリスクを評価し、判断するべきである。
Q36 Comment on Guidance ICP 9.2.2	Q36 ガイダンスICP9.2.2に関するコメント
9.2.3 The circular nature of the supervisory framework provides a variety of inputs to help develop and/or adjust supervisory plans. For example, market analyses, internal models, insurers' own risk and solvency assessments (ORSA), horizontal reviews, stress/scenario testing, previous risk and conduct assessments, work of external auditors and information gathered as a result of supervisory reporting requirements provide information the supervisor should use as input in determining the scope and frequency of off-site monitoring and onsite inspections.	9.2.3 監督の枠組みの循環的な性格により、監督計画の策定および/または修正に役立つ各種のインプットが提供される。例えば、市場分析、内部モデル、保険者自身のリスクおよびソルベンシー評価（ORSA）、構造評価、ストレス/シナリオテスト、過去のリスクや事業行為の評価、外部監査人の作業、ならびに監督報告要請の結果として収集された情報は、監督者がオフサイト・モニタリングと立ち入り検査の範囲と頻度を決定する際のインプットとして使用するべきである。
Q37 Comment on Guidance ICP 9.2.3	Q37 ガイダンスICP9.2.3に関するコメント
<i>Group-wide supervisory plan and risk assessment</i> CF9.2a The group-wide supervisor's supervisory plan for an IAIG	<i>グループワイド監督計画およびリスク評価</i> CF9.2a IAIGに対するグループワイド監督者の監督計画には、最低限1年に1

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>includes a group-wide risk assessment which is conducted at least annually.</p>	<p>度実施されるグループワイド・リスク評価が含まれる。</p>
<p>Q38 Comment on Standard CF9.2a</p>	<p>Q38 基準CF9.2aに関するコメント</p>
<p>Q39 Standard CF9.2a Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question. <input type="checkbox"/> Yes (Comment Box) <input type="checkbox"/> No (Comment Box) <input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>	<p>Q39 基準CF9.2aについて IAIGは現時点で基準の要件を満たしているか？もし”No”または”Partially”ならば、コムフレームを満たすためにどのような変更を行わなければならないか（例：リソース、プロセス、構造を変えるなど）？またそれらの変更のうち、コムフレームの目的のみの変更はどの程度か？1つだけ選択されたい。 <input type="checkbox"/> Yes (Comment Box) <input type="checkbox"/> No (Comment Box) <input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>
<p>Q40 Standard CF9.2a What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q39 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>Q40 基準CF9.2aについて Q39で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の導入コストはどの程度か？（通貨を指定されたい。）</p>
<p>Q41 Standard CF9.2a What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q39 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>Q41 基準CF9.2aについて Q39で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の年間コスト（導入コストは除く）はどの程度か？（通貨を指定されたい。）</p>
<p>Q42 Standard CF9.2a Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q40) and the ongoing costs per year (Q41).</p>	<p>Q42 基準CF9.2aについて 導入コスト（Q40）、年間コスト（Q41）を見積もるための仮定を提示されたい。</p>
<p>Q43 Standard CF9.2a</p>	<p>Q43 基準CF9.2aについて</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)</p>	<p>基準に含まれる要件（コムフレームのみに起因する）を満たすことの利点を明示されたい。利点を確認する際は、全体的に基準を満たすという観点から確認し、すべてを網羅されたい（例：保険会社の利益、保険契約者の利益、世間のため、金融安定のため）。1つだけ選択されたい。</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)</p>
<p>CF9.2a.1 The group-wide risk assessment is conducted with inputs from the supervisory process.</p>	<p>CF9.2a.1 グループワイド・リスク評価は、監督プロセスから得られたインプットを使用して実施される。</p>
<p>Q44 Comment on Guidance CF9.2a.1</p>	<p>Q44 ガイダンスCF9.2a.1に関するコメント</p>
<p>CF9.2a.2 The group-wide supervisor should consider the results of the IAIG's enterprise risk management framework and the IAIG's ORSA assessment, as part of the group-wide risk assessment.</p>	<p>CF9.2a.2 グループワイド監督者は、グループワイド・リスク評価の一環として、IAIGの統合リスクマネジメントの枠組みおよびIAIGのORSA評価の結果を検討するべきである。</p>
<p>Q45 Comment on Guidance CF9.2a.2</p>	<p>Q45 ガイダンスCF9.2a.2に関するコメント</p>
<p>CF9.2a.3 The group-wide supervisor should rely on information gathered on legal entities within the IAIG from other involved supervisors as another basis for the assessment of group-wide risk. Where other involved supervisors identify risks that may be relevant to the supervision of the IAIG at the group level, they should share their individual risk assessment.</p>	<p>CF9.2a.3 グループワイド監督者は、グループワイド・リスク評価のもう一つ根拠として他の関係監督者から収集されたIAIG内の法人に関連した情報に依拠すべきである。他の関係監督者がIAIGのグループレベルでの監督に関連する可能性があるリスクを特定した場合、関係監督者は個別のリスク評価を共有するべきである。</p>
<p>Q46 Comment on Guidance CF9.2a.3</p>	<p>Q46 ガイダンスCF9.2a.3に関するコメント</p>
<p>CF9.2a.4 The group-wide supervisor should consider inputs from other</p>	<p>CF9.2a.4 グループワイド監督者は、IAIGの直接的な監督に関与していない他</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>relevant supervisors not involved in the direct supervision of the IAIG (e.g., macro-prudential analysis, anti-money laundering or combatting the financing of terrorism inputs).</p>	<p>の関連監督者からのインプット（例えば、マクロ・プルデンシャル分析、資金洗浄防止またはテロ資金供与対策のインプット）を考慮するべきである。</p>
<p>Q47 Comment on Guidance CF9.2a.4</p>	<p>Q47 ガイダンスCF9.2a.4に関するコメント</p>
<p>CF9.2a.5 The group-wide supervisor should conduct a peer-group analysis to provide information relevant to the group-wide risk assessment, in cooperation with group-wide supervisors of other IAIGs where possible. Peer-group analysis should be subject to confidentiality requirements. In conducting peer group analysis, the group-wide supervisor should consider things such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> •identifying market-wide risks and assessing the impact of such risks on the IAIG; •comparing and identifying good risk management practices among IAIGs; •the similarity of business models; •the size, type and structure of IAIGs; and •the similarity in geographic scope. <p>Information in the public domain could be used for the purposes of the peer-group analysis.</p>	<p>CF9.2a.5 グループワイド監督者は、グループワイド・リスク評価に適切な情報を提供するために、可能な場合には他のIAIGのグループワイド監督者と協力して、同業者グループ分析を実施するべきである。同業者グループ分析は、機密保持要件の適用を受けるべきである。同業者グループ分析実施の際、グループワイド監督者は、以下のような事項を考慮するべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・市場全体にわたるリスクの特定およびかかるリスクのIAIGへの影響の評価 ・IAIG間でのリスク管理の優れた慣行の比較および特定 ・ビジネスモデルの類似性 ・IAIGの規模、種類および構造 ・地理的範囲における類似性 <p>同業者グループ分析のために、パブリック・ドメインの情報を使用することもあり得る。</p>
<p>Q48 Comment on Guidance CF9.2a.5</p>	<p>Q48 ガイダンスCF9.2a.5に関するコメント</p>
<p>CF9.2b The group-wide supervisor’s group-wide risk assessment of the IAIG includes, at a minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> •the complexity of the IAIG group structure and the resultant risk; •non-regulated and non-financial entities within the IAIG; •a comparison of the risk profile of the IAIG with its riskcarrying 	<p>CF9.2b グループワイド監督者によるIAIGのグループワイドのリスク評価には、最低限以下が含まれる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・IAIGのグループ構造の複雑性およびその結果がもたらすリスク ・IAIG内の非規制事業体および非金融事業体 ・IAIGの長期的に保険契約者に対する債務を履行する能力に悪影響を及ぼし

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>capacity to identify matters which may adversely affect its capacity to meet obligations towards policyholders in the long term;</p> <ul style="list-style-type: none"> •the adequacy and outcomes of the IAIG’s stress testing; •the capital adequacy and the availability of capital to meet group-wide capital requirements as well as the regulatory capital requirements for each insurance legal entity within the IAIG; •the macro-prudential environment in which the IAIG operates; •a review of the IAIG’s approach to its legal and regulatory obligations, its distribution model and its proposals for dealing with specific areas of risk; •an analysis of the adequacy and soundness of the IAIG’s enterprise risk management framework for the identification and quantification of risks including an evaluation of whether business activities and internal processes reflect the IAIG’s risk assessment; •an evaluation of existing and prospective risks, and how these are reflected in the IAIG’s business plans and strategy; •the effectiveness of the corporate governance framework; •an assessment of the potential impact that the IAIG’s failure would have on policyholders, the insurance market, and the financial markets as a whole. 	<p>かねない事項を特定するための、IAIGのリスクプロファイルとリスク負担能力との比較</p> <ul style="list-style-type: none"> ・IAIGのストレステストの十分性と結果 ・グループ全体の所要資本とIAIG内の各保険法人の規制上の所要資本を充足するための資本十分性と資本可用性 ・IAIGが事業活動を行うマクロ・プルデンシャル環境 ・IAIGの法規制上の義務に対するアプローチ、IAIGの販売モデルならびにリスクの特定分野に対処するIAIGの提案のレビュー ・事業活動と内部プロセスがIAIGのリスク評価を反映しているかの評価を含む、リスクの特定および定量化のためのIAIGの統合リスクマネジメントの枠組みの十分性と健全性の分析 ・既存のリスクおよび見込まれるリスクの評価、ならびにこれらがIAIGの事業計画および戦略にどのように反映されているかの評価 ・コーポレート・ガバナンスの枠組みの有効性 ・IAIGの破綻が保険契約者、保険市場および金融市場全体に及ぼす潜在的影響の評価
<p>Q49 Comment on Standard CF9.2b</p>	<p>Q49 基準CF9.2bに関するコメント</p>
<p>Q50 Standard CF9.2b Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with</p>	<p>Q50 基準CF9.2bについて IAIGは現時点で基準の要件を満たしているか？もし”No”または”Partially”ならば、コムフレームを満たすためにどのような変更を行わなければならない</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> No (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>	<p>か（例：リソース、プロセス、構造を変えるなど）？またそれらの変更のうち、コムフレームの目的のみの変更はどの程度か？1つだけ選択されたい。</p> <p><input type="checkbox"/> Yes (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> No (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>
<p>Q51 Standard CF9.2b</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q50 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>Q51 基準CF9.2bについて</p> <p>Q50で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の導入コストはどの程度か？（通貨を指定されたい。）</p>
<p>Q52 Standard CF9.2b</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q50 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>Q52 基準CF9.2bについて</p> <p>Q50で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の年間コスト(導入コストは除く)はどの程度か？（通貨を指定されたい。）</p>
<p>Q53 Standard CF9.2b</p> <p>Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q51) and the ongoing costs per year (Q52).</p>	<p>Q53 基準CF9.2bについて</p> <p>導入コスト（Q51）、年間コスト（Q52）を見積もるための仮定を提示されたい。</p>
<p>Q54 Standard CF9.2b</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice Question.</p>	<p>Q54 基準CF9.2bについて</p> <p>基準に含まれる要件（コムフレームのみに起因する）を満たすことの利点を明示されたい。利点を確認する際は、全体的に基準を満たすという観点から確認し、すべてを網羅されたい（例：保険会社の利益、保険契約者の利益、世間のため、金融安定のため）。1つだけ選択されたい。</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box) <input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box) <input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box) <input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)	<input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box) <input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)
<p><i>Complexity</i></p> <p>CF9.2b.1 An IAIG is likely to have a complex operating structure that spans multiple jurisdictions, especially where it has operations which span different financial sectors. As such, the group-wide supervisor’s group-wide risk assessment should consider:</p> <ul style="list-style-type: none"> •aggregated risk exposures that the IAIG has towards external counterparties, which can arise from direct and indirect exposures, on-balance and off-balance sheet items, regulated and unregulated entities within the IAIG, the same or different financial sectors across the IAIG, or a combination or interaction of such exposures. The group-wide supervisor should evaluate if the Head of the IAIG has adequate oversight and has implemented an adequate risk management system to assess its aggregated credit, market, insurance and liquidity risk concentrations. Such risk concentrations should be viewed in the context of single or closely related drivers of risk that may have material impact on the IAIG; •increased operational risk where the IAIG relies on significant cross-border services or support. Such cross-border activity can also increase the complexity of recovery and resolution planning. The group-wide supervisor should evaluate the effectiveness of the IAIG’s policies, processes and systems, and assess whether the IAIG has adequate business continuity plan 	<p><i>複雑性</i></p> <p>CF9.2b.1 IAIGは、特に異なった金融セクターに広がっている場合には、複数の管轄区域にまたがる複雑な業務構造を持つ可能性が高い。そのため、グループワイド監督者のグループワイド・リスク評価は、以下を考慮すべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・IAIGが外部カウンターパーティに対して有する合算のリスクエクスポージャー（直接および間接的エクスポージャー、オンバランスシートおよびオフバランスシートの項目、IAIG内の規制対象事業体および非規制事業体、IAIG全体の同一もしくは異なる金融セクター、またはこれらのエクスポージャーの組み合わせもしくは相互作用から発生する可能性がある）。グループワイド監督者は、IAIGの本社が、合算ベースでの信用リスク、市場リスク、保険リスクおよび流動性リスクの集中を評価するために十分な監視を行い、十分なリスク管理システムを導入しているかを評価すべきである。かかるリスクの集中は、IAIGに重大な影響を及ぼす可能性がある単一または密接に関連する複数のリスクドライバーとの関連で評価されるべきである。 ・IAIGが重要なクロスボーダーのサービスまたは支援に依存している場合のオペレーショナル・リスクの増加。かかるクロスボーダー活動は、再建・破綻処理計画の複雑性を高める可能性もある。グループワイド監督者は、IAIGの方針、プロセスおよびシステムの有効性を評価し、IAIGがかかるとのクロスボーダー・オペレーショナル・リスクを軽減するために十分な事業継続計画の

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>arrangements, to mitigate such cross-border operational risk; and</p> <ul style="list-style-type: none"> •significant intragroup transactions (e.g. insurance or reinsurance, intragroup guarantees, commitments, derivative transactions or off-balance sheet transactions) which can give rise to contagion effects within the IAIG, or result in a circumvention of sectoral regulatory requirements. The groupwide supervisor should evaluate whether the Head of the IAIG has adequate oversight over all material intragroup transactions. 	<p>準備を整えているかを評価すべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ IAIG内で波及効果を引き起こす可能性がある、またはセクターの規制要件逃れの結果を生む可能性がある重要なグループ内取引（例えば、保険もしくは再保険、グループ内保証、約定、デリバティブ取引またはオフバランスシート取引）。グループワイド監督者は、IAIGの本社がすべての重要なグループ内取引に対して十分な監視を行っているかを評価すべきである。
<p>Q55 Comment on Guidance CF9.2b.1</p>	<p>Q55 ガイダンスCF9.2b.1に関するコメント</p>
<p><i>Non-regulated and non-financial entities</i></p> <p>CF9.2b.2 In conducting the group-wide risk assessment, the group-wide supervisor should also take into consideration the activities undertaken by non-regulated entities within the IAIG. Non-regulated entities' contribution to group capital adequacy could be assessed by calculation of a proxy capital requirement as if the entity were regulated or through deduction of the group's interest in the unregulated entity. Where risk has been transferred from regulated to unregulated entities in a group, supervisors of the regulated entities should look through to the overall quantum and quality of assets in the unregulated entity. The risk assessment should address third party participations and minority interests.</p>	<p><i>非規制事業体および非金融事業体</i></p> <p>CF9.2b.2 グループワイド・リスク評価の実施の際に、グループワイド監督者はIAIG内の非規制事業体が行う活動も考慮に入れるべきである。非規制事業体のグループの資本十分性に対する貢献は、当該事業体が規制対象であるかのように仮定した代替所要資本の算出によって、または非規制事業体におけるグループの持分を控除することを通じて評価できる可能性がある。リスクがグループの規制対象事業体から非規制事業体に移転されている場合、規制対象事業体の監督者は、非規制事業体の全体的な資産の金額と質まで確認すべきである。リスク評価は、第三者の資本参加および少数株主持分にも対応すべきである。</p>
<p>Q56 Comment on Guidance CF9.2b.2</p>	<p>Q56 ガイダンスCF9.2b.2に関するコメント</p>
<p><i>Stress testing</i></p> <p>CF9.2b.3 In conducting the group-wide risk assessment, the group-wide supervisor should evaluate the results of the IAIG's group-wide stress test, taking into consideration the severity of the stress scenarios in each of the</p>	<p><i>ストレステスト</i></p> <p>CF9.2b.3 グループワイド・リスク評価の実施にあたっては、グループワイド監督者はIAIGのグループワイド・ストレステストの結果を、IAIGの主要な事業の各管轄区域におけるストレスシナリオの深刻度に加えて、IAIGの様々な</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

IAIG's major operating jurisdictions, as well as the extent of interaction within the IAIG's different businesses.	事業間の相互作用の程度を考慮に入れて評価するべきである。
Q57 Comment on Guidance CF9.2b.3	Q57 ガイダンスCF9.2b.3に関するコメント
<p><i>Capital Adequacy</i></p> <p>CF9.2b.4 In conducting the group-wide risk assessment, the group-wide supervisor should assess the adequacy of an IAIG's capital position on a group-wide basis against the ICS as implemented in the jurisdiction of the Head of the IAIG. The role of the group-wide supervisor in conducting and coordinating this assessment is particularly important in cases where the IAIG has a mixture of insurance, banking and securities sector operations. In coordination with other involved supervisors, the group-wide supervisor should also assess the availability of capital in meeting the regulatory capital requirements for each insurance legal entity of the IAIG in each jurisdiction.</p>	<p><i>資本十分性</i></p> <p>CF9.2b.4 グループワイド・リスク評価に関連して、グループワイド監督者はIAIGのグループワイド・ベースでの資本ポジションの十分性を、IAIGの本社の管轄区域で導入されているICSと比較して評価するべきである。この評価の実施および連携におけるグループワイド監督者の役割は、IAIGが保険、銀行および証券セクターから構成されている場合には特に重要である。他の関係監督者と協調して、グループワイド監督者は、IAIGの各保険法人について、各管轄区域において規制上の所要資本を充足するための資本の利用可能性も評価するべきである。</p>
Q58 Comment on Guidance CF9.2b.4	Q58 ガイダンスCF9.2b.4に関するコメント
<p>CF9.2b.5 The group-wide supervisor should identify situations which may give rise to double or multiple gearing. Such situations could occur within IAIGs which are not fully consolidated and when one entity holds regulatory capital issued by another entity within the IAIG, where the issuer is permitted to include the capital in meeting its own regulatory requirements. These situations can result in an overstatement of group capital. The group-wide supervisor should require that the capital adequacy assessments of the IAIG exclude intra-group holdings of regulatory capital if not performed on a fully consolidated basis.</p>	<p>CF9.2b.5 グループワイド監督者は、資本の二重または多重使用を引き起こす可能性がある状況を特定するべきである。かかる状況は、完全には連結されていないIAIG内で、ひとつの事業体がIAIG内のもうひとつの事業体が発行した規制資本を保有する場合で、発行体が規制上の要件の充足のために当該資本を参入することが認められている場合に発生する可能性がある。グループワイド監督者は、IAIGの資本十分性評価では、完全連結ベースで実施されない場合には、規制資本のグループ内保有を除外することを要求するべきである。</p>
Q59 Comment on Guidance CF9.2b.5	Q59 ガイダンスCF9.2b.5に関するコメント

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>CF9.2b.6 The group-wide supervisor, in cooperation with other involved supervisors, should conduct an assessment of the fungibility of capital — that is its ability to absorb losses arising anywhere in the IAIG as needed. In such instances, the group-wide supervisor should take into account regulatory, legal and other requirements which may affect the IAIG’s ability to transfer capital between entities, sectors and jurisdictions, both on a going-concern basis and in a crisis.</p>	<p>CF9.2b.6 グループワイド監督者は、他の関係監督者と協力して、資本の代替可能性の評価を実施するべきである。資本の代替可能性とは、IAIGのいずれかの部分から発生した損失を必要に応じて吸収する能力である。この場合には、グループワイド監督者は、継続事業ベースおよび危機時の両方で、資本を事業体間、セクター間および管轄区域間で移転させるIAIGの能力に影響を与える規制上の要件、法的要件およびその他の要件を考慮に入れるべきである。</p>
<p>Q60 Comment on Guidance CF9.2b.6</p>	<p>Q60 ガイダンスCF9.2b.6に関するコメント</p>
<p><i>Macro-prudential analysis</i> CF9.2b.7 In conducting the group-wide risk assessment, the group-wide supervisor (with input from other relevant supervisors) should take into consideration the current and forecast business and the macroeconomic environment in all the material jurisdictions that the IAIG operates in, and assess the cumulative potential impact on the operations of the IAIG. This macro-prudential analysis should also be incorporated into forward-looking stress testing to identify possible events or changes in market conditions that could adversely impact the IAIG’s group financial position.</p>	<p>マクロ・プルデンシャル分析 CF9.2b.7 グループワイド・リスク評価の実施の際、グループワイド監督者は（他の関連監督者からのインプットを使用して）、IAIGが事業を遂行しているすべての管轄区域における現在の事業および事業予測ならびにマクロ経済環境を考慮に入れ、IAIGの事業活動に対する累積的潜在影響を査定するべきである。このマクロ・プルデンシャル分析は、IAIGのグループ財務状態に悪影響を及ぼすおそれのある潜在的な事象や市場状態の変動を特定するために、将来を見通したストレステストにも組み込まれるべきである。</p>
<p>Q61 Comment on Guidance CF9.2b.7</p>	<p>Q61 ガイダンスCF9.2b.7に関するコメント</p>
<p>9.3 The supervisor reviews any outsourced material activities or functions to the same level as non-outsourced material activities or functions.</p>	<p>9.3 監督者は、外部委託した重要な活動または機能を、外部委託していない重要な活動または機能と同じレベルでレビューする。</p>
<p>Q62 Comment on Standard ICP 9.3</p>	<p>Q62 基準ICP9.3に関するコメント</p>
<p>9.3.1 The supervisor should review any outsourced material activities or functions through the insurer itself, but should also obtain information from,</p>	<p>9.3.1 監督者は、外部委託した重要な活動または機能について、保険者自身を通じてレビューすべきであるが、必要に応じて、保険者に外部委託活動ま</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

and conduct on-site inspections of, entities engaged in providing outsourced activities or functions for the insurer, where necessary.	たは機能を提供する事業者から情報を取得し、その立ち入り検査を実施すべきである。
Q63 Comment on Guidance ICP 9.3.1	Q63 ガイダンスICP9.3.1に関するコメント
9.3.2 The supervisory review process for outsourced material activities or functions may differ from the process used for insurers, provided that the outcomes are the same.	9.3.2 外部委託した重要な活動または機能に関する監督レビュープロセスは、結果が同じとなることを条件として、保険者について使用するプロセスとは異なってもよい。
Q64 Comment on Guidance ICP 9.3.2	Q64 ガイダンスICP9.3.2に関するコメント
9.3.3 Agreements between the insurer and entities providing the outsourced activities or functions should be drawn up in such a way that the supervisor's ability to conduct its review is not restricted.	9.3.3 保険者と外部委託活動または機能を提供する事業者間の契約は、レビューを行う監督者の能力を制限しないような方法で作成されるべきである。
Q65 Comment on Guidance ICP 9.3.3	Q65 ガイダンスICP9.3.3に関するコメント
<p><i>Supervisory reporting</i></p> <p>9.4 The Supervisor:</p> <ul style="list-style-type: none"> •establishes documented requirements for the regular reporting of qualitative and quantitative information from all insurers licensed in its jurisdiction; •defines the scope, content and frequency of the information to be reported; •sets out the relevant accounting and auditing standards to be used; •requires that an external audit opinion is provided on annual financial statements; •requires insurers to report on any material changes or incidents that could affect their condition or customers; •requires insurers to correct inaccurate reporting as soon as possible; 	<p><i>監督上の報告</i></p> <p>9.4 監督者は、</p> <ul style="list-style-type: none"> ・その管轄区域で認可されているすべての保険者からの定期的な定性的および定量的情報についての文書化された要件を設定する。 ・報告する情報の範囲、内容および頻度を定義する。 ・使用される会計基準および監査基準を設定する。 ・外部監査意見を、年次財務諸表上に記載するよう要求する。 ・保険者に対して、保険者の状況または顧客に影響を与え得る重要な変更または出来事を報告するよう要求する。 ・保険者に対して、不正確な報告をできるだけ早く修正するよう要求する。 ・必要に応じ、保険者からより頻繁な報告および/または追加情報を要求する。

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>and •requires more frequent reporting and/or additional information from insurers as needed.</p>	
<p>Q66 Comment on Standard ICP 9.4</p>	<p>Q66 基準ICP9.4に関するコメント</p>
<p>9.4.1 Supervisory reporting requirements are a reflection of the supervisor's needs and will thus vary according to overall market structure and conditions. Supervisory reporting requirements should apply to all insurers licensed in a jurisdiction, and form the general basis for off-site monitoring.</p>	<p>9.4.1 監督上の報告要件は、監督上必要なものを反映しており、したがって全体的な市場構造や状況によって異なってくる。監督上の報告要件は、管轄区域で認可を受けたすべての保険者に適用され、オフサイト・モニタリングの全般的なベースとなるべきである。</p>
<p>Q67 Comment on Guidance ICP 9.4.1</p>	<p>Q67 ガイダンスICP9.4.1に関するコメント</p>
<p>9.4.2 In setting supervisory reporting requirements, the supervisor may make a distinction for foreign insurers who are allowed to conduct insurance activities within the jurisdiction by way of a local branch or subsidiary or on a cross-border provision of services basis.</p>	<p>9.4.2 監督上の報告要件を設定するにあたり、監督者は、現地支店または子会社の形で、もしくはサービス・ベースの越境提供により、その管轄区域内で保険活動を行うことが認められた外国保険会社について、区別することができる。</p>
<p>Q68 Comment on Guidance ICP 9.4.2</p>	<p>Q68 ガイダンスICP9.4.2に関するコメント</p>
<p>9.4.3 The supervisor should require insurers to report both quantitative and qualitative information, including at a minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> •financial reports, which include at least a balance sheet and income statement as well as a statement of comprehensive income if appropriate; •an external audit opinion on annual financial statements; •off-balance sheet exposures; •material outsourced functions and activities; •a description of the insurer's organisational structure, corporate governance framework and risk management and internal control systems; and •information on complaints, claims, surrenders and lapses. 	<p>9.4.3 監督者は、保険者に対して、少なくとも次のものを含む定量的および定性的情報の両方を要求すべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・少なくとも貸借対照表および損益計算書ならびに必要な応じて包括利益計算書を含む財務報告書 ・年次財務諸表に関する外部監査意見 ・オフバランスシートのエクスポージャー ・外部委託した重要な機能と活動事項 ・保険者の組織構造、コーポレートガバナンスの枠組みならびにリスク管理および内部統制システムの説明 ・苦情、保険金請求、失効・解約に関する情報

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

Q69 Comment on Guidance ICP 9.4.3	Q69 ガイダンスICP9.4.3に関するコメント
9.4.4 The supervisor should require insurers to utilise a consistent and clear set of instructions and definitions for any element in required reports that is not self-evident, in order to maximise comparability.	9.4.4 監督者は、比較可能性を最大化するため、自明でない要求された報告書のあらゆる要素について、一貫し、明確な一連の指示や定義を活用するよう保険者に対して要求すべきである。
Q70 Comment on Guidance ICP 9.4.4	Q70 ガイダンスICP9.4.4に関するコメント
9.4.5 The supervisor may require that certain reports and information, such as solvency ratios or technical provisions, are subject to independent (internal or external) review, including audit and/or actuarial review.	9.4.5 監督者は、ソルベンシー比率またはテクニカルプロビジョンといった特定の報告書および情報を、監督および/または保険数理のレビューを含む、独立した（内部または外部の）レビューの対象とすることを要求することができる。
Q71 Comment on Guidance ICP 9.4.5	Q71 ガイダンスICP9.4.5に関するコメント
9.4.6 In setting out the relevant accounting standards to be used, the supervisor could provide guidance and practices to be used for areas such as fair value estimations and technical provisions.	9.4.6 使用される会計基準の設定において、監督者は、公正価値評価およびテクニカルプロビジョンといった分野について使用されるガイダンスおよび慣行を提供し得る。
Q72 Comment on Guidance ICP 9.4.6	Q72 ガイダンスICP9.4.6に関するコメント
9.4.7 The external audit of the annual financial statements should be conducted in accordance with auditing standards that are generally accepted internationally.	9.4.7 年次財務諸表の外部監査は、国際的に一般に認められた監査基準にしたがって実施されるべきである。
Q73 Comment on Guidance ICP 9.4.7	Q73 ガイダンスICP9.4.7に関するコメント
9.4.8 External auditors should play a role in supporting the supervisor's review process. For example, supervisors may leverage the work of external auditors to identify: internal control weaknesses and possible audit material risks; issues resulting from regulatory and accounting changes; changes in insurance and financial risks; and issues encountered in applying the audit	9.4.8 外部監査は、監督者のレビュープロセスをサポートする役割を果たすべきである。例えば、監督者は、次のことを特定するため、外務監査の仕事を活用することができる。内部統制の弱みおよびあり得る監査上の重大なリスク、規制上および会計上の変更起因する問題、保険リスクおよび財務リスクにおける変更、ならびに監査アプローチの適用において直面する問題。

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

approach.	
Q74 Comment on Guidance ICP 9.4.8	Q74 ガイダンスICP9.4.8に関するコメント
9.4.9 The supervisor should require the external auditor to report matters that are likely to be of material significance without delay. Such matters would include (suspicion of) material fraud and regulatory breaches or other significant findings identified in the course of the audit. Such information should be provided to the supervisor without the need for prior consent of the insurer and the external auditor should be duly protected from liability for any information disclosed to the supervisor in good faith.	9.4.9 監督者は外部監査人に対し、重要性が大きいと見られる事項を遅滞なく報告することを求めるべきである。かかる事項には、監査時に特定される重大な不正行為および規制上の違反またはその他の重大な指摘事項（およびその疑い）が含まれる。かかる情報は、保険者の事前の同意の必要なく監督者に提供されるべきであり、外部監査人は誠実に監督者に開示する情報について、正当に責任を負うことから保護されるべきである。
Q75 Comment on Guidance ICP 9.4.9	Q75 ガイダンスICP9.4.9に関するコメント
9.4.10 Depending on the nature, scale and complexity of the insurer and its customer profile, more frequent reporting and/or additional information may be requested from specific insurers on a case-by case basis.	9.4.10 保険者の性質、規模および複雑性、ならびに顧客プロフィール次第で、ケースバイケースで特定の保険者に対しより頻繁な報告および/または追加情報を要求することがある。
Q76 Comment on Guidance ICP 9.4.10	Q76 ガイダンスICP9.4.10に関するコメント
9.4.11 The supervisor should require that information on changes that could materially impact the insurer's risk profile, financial position, organisational structure, governance or treatment of its customers is provided by the insurer in a timely manner.	9.4.11 監督者は、保険者のリスクプロフィール、財務状態、組織構造、ガバナンスまたはその顧客の取扱いに著しい影響を与え得る変化に関する情報が適時に提供されることを要求すべきである。
Q77 Comment on Guidance ICP 9.4.11	Q77 ガイダンスICP9.4.11に関するコメント
9.4.12 The supervisor periodically reviews its reporting requirements to ascertain that they still serve their intended objectives and to identify any gaps which need to be filled. Assessing the results of off-site monitoring and on-site inspections may help inform such a review.	9.4.12 監督者は、報告要件が引き続き本来の目的にかなっていることを確認し、補正の必要があるギャップを特定するために、報告要件を定期的にレビューする。オフサイト・モニタリングおよび立ち入り検査の結果の評価は、かかるレビューを支援し得る。

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

Q78 Comment on Guidance ICP 9.1.12	Q78 ガイダンスICP9.4.12に関するコメント
<p><i>Group Perspectives</i></p> <p>9.4.13 The supervisor should require an insurance legal entity which is part of an insurance group to describe its group reporting structure, and to provide timely notification of any material changes to that structure and significant changes or incidents that could affect the soundness of the insurance group. The description of the reporting structure should include information on the relationships between entities within the insurance group, and on the nature and volume of intragroup transactions. The supervisor may require information on the impact on the insurance legal entity of being part of an insurance group.</p>	<p><i>グループの視点</i></p> <p>9.4.13 監督者は、保険グループの一員である保険法人に対して、グループの指示システムを説明し、そのシステムの重大な変更と保険グループの健全性に影響を与え得る重大な変更を適時に報告するよう求めるべきである。指示システムの説明には、グループ内の企業間に関する情報およびグループ内取引の性質と量に関する情報が含まれるべきである。監督者は、保険グループの一員である保険法人への影響に関する情報を要求することができる。</p>
Q79 Comment on Guidance ICP 9.4.13	Q79 ガイダンスICP9.4.13に関するコメント
<p>9.4.14 The supervisor may request and obtain relevant information from any entity within an insurance group, subject to applicable legal provisions and coordination with the supervisors of affected jurisdictions.</p>	<p>9.4.14 監督者は、該当する法的条項および影響を受ける管轄区域の監督者との調整を条件に、保険グループ内の事業体から関連情報を要求および取得することができる。</p>
Q80 Comment on Guidance ICP 9.4.14	Q80 ガイダンスICP9.4.14に関するコメント
<p>9.4.15 The group-wide supervisor should establish supervisory reporting requirements on a group-wide basis in coordination with the host supervisors. The supervisory reporting may include the submission of information on group entities in other jurisdictions.</p>	<p>9.4.15 グループワイド監督者は、ホスト国監督者と連携して、グループワイド・ベースで監督報告要件を設定すべきである。監督報告には、他の管轄区域のグループ企業に関する情報の提出が含まれることがある。</p>
Q81 Comment on Guidance ICP 9.4.15	Q81 ガイダンスICP9.4.15に関するコメント
<p>9.4.16 The information submitted to the group-wide supervisor should include information on the group structure, business operation and financial position of material entities within the insurance group and relationship among entities</p>	<p>9.4.16 グループワイド監督者に提出される情報には、グループの構造、事業活動、およびグループ内の重要な事業体の財務状態、他のグループ事業体への参加およびグループ内取引を含むグループ事業体間に関する情報が</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

within the insurance group, including participation in other group entities and intra-group transactions.	含まれるべきである。
Q82 Comment on Guidance ICP 9.4.16	Q82 ガイダンスICP9.4.16に関するコメント
CF9.4a The group-wide supervisor, in cooperation with other involved supervisors, establishes requirements for reporting the calculation of the ICS and the capital to meet the ICS.	CF9.4a グループワイド監督者は、他の関係監督者と協力して、ICSの計算およびICSを満たす資本の報告についての要件を設定する。
Q83 Comment on Standard CF9.4a	Q83 基準CF9.4aに関するコメント
Q84 Standard CF9.4a Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question. <input type="checkbox"/> Yes (Comment Box) <input type="checkbox"/> No (Comment Box) <input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)	Q84 基準CF9.4aについて IAIGは現時点で基準の要件を満たしているか？もし”No”または”Partially”ならば、コムフレームを満たすためにどのような変更を行わなければならないか（例：リソース、プロセス、構造を変えるなど）？またそれらの変更のうち、コムフレームの目的のみの変更はどの程度か？ 1つだけ選択されたい。 <input type="checkbox"/> Yes (Comment Box) <input type="checkbox"/> No (Comment Box) <input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)
Q85 Standard CF9.4a What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q84 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?	Q85 基準CF9.4aについて Q84で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の導入コストはどの程度か？（通貨を指定されたい。）
Q86 Standard CF9.4a What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q84 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?	Q86 基準CF9.4aについて Q84で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の年間コスト（導入コストは除く）はどの程度か？（通貨を指定されたい。）

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>Q87 Standard CF9.4a Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q85) and the ongoing costs per year (Q86).</p>	<p>Q87 基準CF9.4aについて 導入コスト（Q85）、年間コスト（Q86）を見積もるための仮定を提示されたい。</p>
<p>Q88 Standard CF9.4a Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)</p>	<p>Q88 基準CF9.4aについて 基準に含まれる要件（コムフレームのみに起因する）を満たすことの利点を明示されたい。利点を確認する際は、全体的に基準を満たすという観点から確認し、すべてを網羅されたい（例：保険会社の利益、保険契約者の利益、世間のため、金融安定のため）。1つだけ選択されたい。</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)</p>
<p>Off-site monitoring 9.5 The supervisor monitors insurers on an on-going basis, based on communication with the insurer and analysis of information obtained through supervisory reporting as well as market and other relevant information.</p>	<p>オフサイト・モニタリング 9.5 監督者は、保険者とのコミュニケーションおよび監督報告を通じて得た情報ならびに市場情報およびその他関連情報の分析に基づき、継続的に保険者を監視する。</p>
<p>Q89 Comment on Standard ICP 9.5</p>	<p>Q89 基準ICP 9.5に関するコメント</p>
<p>9.5.1 The supervisor should be proactive and forward-looking in conducting effective off-site monitoring, and not rely only on historical data. The supervisor should analyse information obtained in a timely manner.</p>	<p>9.5.1 監督者は、効果的なオフサイト・モニタリングを行うに当たり、積極的で前向きであるべきであり、過去のデータのみには頼ってはならない。監督者は、保険者から取得した情報をタイムリーに分析すべきである。</p>
<p>Q90 Comment on Guidance ICP 9.5.1</p>	<p>Q90 ガイダンスICP 9.5.1に関するコメント</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>9.5.2 The results of off-site monitoring should influence the supervisory plan and help determine the content, nature, timing and frequency of on-site inspections. Off-site monitoring may also enable the early detection of problems so that prompt and appropriate supervisory responses can be taken before such problems become more serious.</p>	<p>9.5.2 オフサイト・モニタリングの結果は、監督計画に影響を与え、立ち入り検査の内容、性質、時期および頻度の決定の手助けとなる。オフサイト・モニタリングはまた、早期に問題が発見できるようにして、問題がより深刻にならないうちに迅速かつ適切な監督者としての反応ができるようにする。</p>
<p>Q91 Comment on Guidance ICP 9.5.2</p>	<p>Q91 ガイダンスICP 9.5.2に関するコメント</p>
<p>9.5.3 Analysis by the supervisor may provide a deeper understanding of developing trends affecting an insurer and its customers. Analysis by business lines, customer grouping and/or distribution channels may provide insights into the insurer’s overall risk profile.</p>	<p>9.5.3 監督者による分析によって、保険者とその顧客に影響を与える新たなトレンドに関するより深い理解が得られる。保険種目ごと、顧客グループごと、および/または販売チャネルごとの分析は、保険者のリスクプロファイルを理解する上での手がかりとなる。</p>
<p>Q92 Comment on Guidance ICP 9.5.3</p>	<p>Q92 ガイダンスICP 9.5.3に関するコメント</p>
<p>9.5.4 The supervisor should establish and follow documented procedures for the analysis and monitoring of the supervisory reporting that it receives. These may be conducted by individual supervisory staff using monitoring tools and/or specialised resources, as appropriate.</p>	<p>9.5.4 監督者は、受け取る監督報告の分析およびモニタリングのための文書化された手順を設定し、それに従うべきである。これらは管理ツールを使用する個々の監督スタッフ、および/または必要に応じて専門リソースが行うことがある。</p>
<p>Q93 Comment on Guidance ICP 9.5.4</p>	<p>Q93 ガイダンスICP 9.5.4に関するコメント</p>
<p>9.5.5 Examples of ways in which this Standard and its corresponding guidance can be pursued include the following: [see text in Annex]</p>	<p>9.5.5 本基準およびこれに対応するガイダンスを達成する方法の例には、以下が含まれる。[付属書参照]</p>
<p>Q94 Comment on Guidance ICP 9.5.5</p>	<p>Q94 ガイダンスICP 9.5.5に関するコメント</p>
<p>On-site inspection 9.6 The supervisor sets the objective, scope and timing for on-site inspections of insurers, develops corresponding work programmes and conducts such inspections.</p>	<p>立ち入り検査 9.6 監督者は、保険者への立ち入り検査の目的、範囲および時期を設定し、該当する作業プログラムを作成し、その検査を実施する。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

Q95 Comment on Standard ICP 9.6	Q95 基準ICP 9.6に関するコメント
9.6.1 On-site inspections help the supervisor to identify strengths and weaknesses within an insurer, and to assess and analyse the risks to which an insurer and its customers are exposed.	9.6.1 立ち入り検査は、監督者が保険者の強みと弱みを発見し、保険者およびその顧客がさらされているリスクを評価および分析する手助けとなる。
Q96 Comment on Guidance ICP 9.6.1	Q96 ガイダンスICP 9.6.1に関するコメント
9.6.2 On-site inspections may supplement the analysis from off-site monitoring and provide the supervisor with the opportunity to verify information it has received. On-site inspection may also help detect problems that may not be apparent through off-site monitoring.	9.6.2 立ち入り検査は、オフサイト・モニタリングから得た分析を補完し、監督者が取得した情報を検証する機会を監督者に提供し得る。立ち入り検査は、また、オフサイト・モニタリングでは明らかにならない問題を発見することもあり得る。
Q97 Comment on Guidance ICP 9.6.2	Q97 ガイダンスICP 9.6.2に関するコメント
9.6.3 The supervisor should develop a work programme that lays out the objectives, scope and timing of an on-site inspection of an insurer. On-site inspections should be tailored to the particular insurer and its risks. However, an on-site inspection work programme should remain flexible since new priorities might arise.	9.6.3 監督者は、保険者への立ち入り検査の目的、範囲および時期を設定する作業プログラムを作成すべきである。立ち入り検査は、特定の保険者およびそのリスクに適したものにすべきである。ただし、立ち入り検査の作業プログラムは、優先事項が新たに発生する可能性があるため、柔軟性を持たせておくべきである。
Q98 Comment on Guidance ICP 9.6.3	Q98 ガイダンスICP 9.6.3に関するコメント
9.6.4 The on-site inspection work programme should take account of the insurer's distribution model, the nature, size and sophistication of its customer base and its relative importance in the market. On-site inspections should be more frequent and more in- depth for insurers which are in a difficult financial position or where there is concern that their business practices pose a high risk of negative customer outcomes.	9.6.4 立ち入り検査の作業プログラムは、保険者の販売モデル、顧客層の性質、規模および高度化、ならびに市場での相対的重要性を考慮すべきである。立ち入り検査は、困難な財務状態にある保険者について、または保険者の商慣行が顧客へのマイナスの結果につながる高いリスクをもたらす懸念がある場合は、その頻度・深度ともに増やすべきである。
Q99 Comment on Guidance ICP 9.6.4	Q99 ガイダンスICP 9.6.4に関するコメント

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

9.6.5 The supervisor may use independent experts (see ICP 2 Supervisor) to conduct part of an on-site inspection, for instance when additional resources or specific expertise is needed.	9.6.5 監督者は、例えば追加リソースまたは専門知識が必要となる場合には、立ち入り検査の一部を行うため独立した専門家（「ICP 2：監督者」を参照）を用いることができる。
Q100 Comment on Guidance ICP 9.6.5	Q100 ガイダンスICP 9.6.5に関するコメント
9.6.6 The supervisor can conduct on-site inspections on either a broad or targeted basis. The purpose of a broad on-site inspection is to assess the overall condition, activities and risk-profile of the insurer. A targeted on-site inspection is focused on a specific area or areas of an insurer, such as a particular key activity or process. Targeted onsite inspections can also be carried out across a number of insurers based on a specific theme, activity or risk (sometimes called "thematic reviews"). Targeted on-site inspections can be very effective in focusing supervisory resources quickly on those areas requiring immediate attention. If a targeted on-site inspection leads to other areas of supervisory concern, the supervisor may determine that a broad on-site inspection is necessary.	9.6.6 監督者は、広範囲または対象を絞った立ち入り検査のいずれも実施することができる。広範囲の立ち入り検査は、保険者の全体の状況、活動およびリスクプロファイルを評価することが目的である。対象を絞った立ち入り検査は、特定の主要な活動またはプロセスなどの、保険者の特定の問題に焦点を当てる。対象を絞った立ち入り検査はまた、特定のテーマ、活動またはリスクに基づき、多数の保険者を横断して実施することができる（「課題調査」とも呼ばれる）。対象を絞った立ち入り検査は、直ちに注意が必要となる問題に速やかに監督リソースを集中させるために極めて効果的となり得る。対象を絞った立ち入り検査が他の監督上の問題につながる場合、監督者は、広範囲の立ち入り検査が必要かどうかを判断することができる。
Q101 Comment on Guidance ICP 9.6.6	Q101 ガイダンスICP 9.6.6に関するコメント
9.6.7 Advance notice to the insurer should not be required before conducting an on-site inspection, although advance notice is normally given.	9.6.7 通常事前通知は行われるが、立ち入り検査実施前の保険者への事前通知が義務付けられるべきではない。
Q102 Comment on Guidance ICP 9.6.7	Q102 ガイダンスICP 9.6.7に関するコメント
9.6.8 Examples of ways in which this Standard and its corresponding guidance can be pursued include the following [see text in Annex]:	9.6.8 本基準およびこれに対応するガイダンスを達成する方法の例には、以下が含まれる。[付属書参照]
Q103 Comment on Guidance ICP 9.6.8	Q103 ガイダンスICP 9.6.8に関するコメント
CF9.6a The group-wide supervisor performs on-site inspections at the level of the Head of the IAIG.	CF9.6a グループワイド監督者は、IAIGの本部レベルで立ち入り検査を実施する。

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

Q104 Comment on Standard CF9.6a	Q104 基準CF9.6aに関するコメント
<p>Q105 Standard CF9.6a</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> No (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>	<p>Q105 基準CF9.6aについて</p> <p>IAIGは現時点で基準の要件を満たしているか？もし”No”または”Partially”ならば、コムフレームを満たすためにどのような変更を行わなければならないか（例：リソース、プロセス、構造を変えるなど）？またそれらの変更のうち、コムフレームの目的のみの変更はどの程度か？1つだけ選択されたい。</p> <p><input type="checkbox"/> Yes (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> No (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>
<p>Q106 Standard CF9.6a</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q105 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>Q106 基準CF9.6aについて</p> <p>Q105で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の導入コストはどの程度か？（通貨を指定されたい。）</p>
<p>Q107 Standard CF9.6a</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q105 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>Q107 基準CF9.6aについて</p> <p>Q105で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の年間コスト（導入コストは除く）はどの程度か？（通貨を指定されたい。）</p>
<p>Q108 Standard CF9.6a</p> <p>Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q106) and the ongoing costs per year (Q107).</p>	<p>Q108 基準CF9.6aについて</p> <p>導入コスト（Q106）、年間コスト（Q107）を見積もるための仮定を提示されたい。</p>
<p>Q109 Standard CF9.6a</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the</p>	<p>Q109 基準CF9.6aについて</p> <p>基準に含まれる要件（コムフレームのみに起因する）を満たすことの利点を</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)</p>	<p>明示されたい。利点を確認する際は、全体的に基準を満たすという観点から確認し、すべてを網羅されたい（例：保険会社の利益、保険契約者の利益、世間のため、金融安定のため）。1つだけ選択されたい。</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)</p>
<p>CF9.6a.1 The group-wide supervisor's on-site inspections should consider groupwide activities and major risks that impact entities within the IAIG.</p>	<p>CF9.6a.1 グループワイド監督者の立ち入り検査は、IAIG内の事業体に影響を与えるグループワイドの活動および主要なリスクを考慮すべきである。</p>
<p>Q110 Comment on Guidance CF9.6a.1</p>	<p>Q110 ガイダンスCF9.6a.1に関するコメント</p>
<p>CF9.6a.2 During on-site inspections, the group-wide supervisor should have access to Key Persons in Control Functions and Senior Management responsible for the group-wide functions wherever these functions are performed.</p>	<p>CF9.6a.2 立ち入り検査中、グループワイド監督者は、グループワイドの機能が実施されるときはいつでも、かかる機能に責任を持つ統制機能および上級経営者の主要人物に対するアクセスを持つべきである。</p>
<p>Q111 Comment on Guidance CF9.6a.2</p>	<p>Q111 ガイダンスCF9.6a.2に関するコメント</p>
<p>CF9.6a.3 Other involved supervisors should inform the group-wide supervisor of significant planned on-site inspections and communicate the main findings to the supervisory college where they are material to the IAIG or to another insurance legal entity in the IAIG.</p>	<p>CF9.6a.3 その他関連する監督者は、グループワイド監督者に対し、重大な立ち入り検査計画について通知すべきであり、また、IAIGまたはIAIGの他の保険法人にとって重要である場合、主要な指摘事項を監督カレッジに連絡すべきである。</p>
<p>Q112 Comment on Guidance CF9.6a.3</p>	<p>Q112 ガイダンスCF9.6a.3に関するコメント</p>
<p>CF9.6b Where appropriate the group-wide supervisor, or other involved supervisors, join on-site inspections of an insurance legal entity in</p>	<p>CF9.6b 適切な場合には、グループワイド監督者またはその他の関係監督者は、他の管轄区域に所在する保険法人に関し、関連する関係監督者の事前の</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>another jurisdiction with prior consent from the relevant involved supervisor and coordinated by that supervisor.</p>	<p>同意をもって、かかる監督者により調整された立ち入り検査に参加する。</p>
<p>Q113 Comment on Standard CF9.6b</p>	<p>Q113 基準CF9.6bに関するコメント</p>
<p>Q114 Standard CF9.6b Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question. <input type="checkbox"/> Yes (Comment Box) <input type="checkbox"/> No (Comment Box) <input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>	<p>Q114 基準CF9.6bについて IAIGは現時点で基準の要件を満たしているか？もし”No”または”Partially”ならば、コムフレームを満たすためにどのような変更を行わなければならないか（例：リソース、プロセス、構造を変えるなど）？またそれらの変更のうち、コムフレームの目的のみの変更はどの程度か？1つだけ選択されたい。 <input type="checkbox"/> Yes (Comment Box) <input type="checkbox"/> No (Comment Box) <input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>
<p>Q115 Standard CF9.6b What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q114 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>Q115 基準CF9.6bについて Q114で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の導入コストはどの程度か？（通貨を指定されたい。）</p>
<p>Q116 Standard CF9.6b What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q114 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>Q116 基準CF9.6bについて Q114で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の年間コスト（導入コストは除く）はどの程度か？（通貨を指定されたい。）</p>
<p>Q117 Standard CF9.6b Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q115) and the ongoing costs per year (Q116).</p>	<p>Q117 基準CF9.6bについて 導入コスト（Q115）、年間コスト（Q116）を見積もるための仮定を提示されたい。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>Q118 Standard CF9.6b</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)</p>	<p>Q118 基準CF9.6bについて</p> <p>基準に含まれる要件（コムフレームのみに起因する）を満たすことの利点を明示されたい。利点を確認する際は、全体的に基準を満たすという観点から確認し、すべてを網羅されたい（例：保険会社の利益、保険契約者の利益、世間のため、金融安定のため）。1つだけ選択されたい。</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)</p>
<p>CF9.6b.1 Joint on-site inspections should be arranged whenever involved supervisors have a reasonable supervisory interest and whenever this avoids duplication of work.</p>	<p>CF9.6b.1 関係監督者に合理的な監督上の利益があり、かつそれにより作業の重複が避けられる場合はいつでも、合同立ち入り検査が手配されるべきである。</p>
<p>Q119 Comment on Guidance CF9.6b.1</p>	<p>Q119 ガイダンスCF9.6b.1に関するコメント</p>
<p>CF9.6b.2 The main outcomes of joint on-site inspections that are material to the IAIG or to another insurance legal entity in the IAIG should be shared within the supervisory college.</p>	<p>CF9.6b.2 IAIGまたはIAIGの他の保険法人にとって重要である合同立ち入り検査の主要な結果は、監督カレッジ内で共有されるべきである。</p>
<p>Q120 Comment on Guidance CF9.6b.2</p>	<p>Q120 ガイダンスCF9.6b.2に関するコメント</p>
<p>Supervisory feedback and follow-up</p> <p>9.7 The supervisor discusses with the insurer as soon as practical any relevant findings of the supervisory review and the need for any preventive or corrective measures.</p>	<p>監督フィードバックとフォローアップ</p> <p>9.7 監督者は、監督レビューのすべての関係指摘事項および予防措置または是正措置の必要性について実現可能な限り速やかに保険者と話し合う。</p>
<p>Q121 Comment on Standard ICP 9.7</p>	<p>Q121 基準ICP9.7に関するコメント</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>9.7.1 The supervisor should provide appropriate feedback in a timely manner to the insurer during the ongoing supervisory review process. The supervisor should issue in writing the findings of the review and the actions required (see ICP 10 Preventive Measures, Corrective Measures and Sanctions).</p>	<p>9.7.1 監督者は、監督レビュープロセスの継続中、保険者に対して適時に適切なフィードバックを提供すべきである。監督者は、レビューの指摘事項と必要な措置を書面で発行すべきである（「ICP 10：予防措置、是正措置および制裁措置」を参照）。</p>
<p>Q122 Comment on Guidance ICP 9.7.1</p>	<p>Q122 ガイダンスICP9.7.1に関するコメント</p>
<p>9.7.2 Whether and how the insurer has subsequently addressed issues identified by the supervisor should be considered in the evaluation of the insurer and should be factored into the on-going supervisory plan.</p>	<p>9.7.2 監督者が特定した問題に対しその後保険者が取り組んでいるか、およびどのように取り組んでいるかが、保険者の評価において考慮されるべきであり、継続的な監督計画に織り込まれるべきである。</p>
<p>Q123 Comment on Guidance ICP 9.7.2</p>	<p>Q123 ガイダンスICP9.7.2に関するコメント</p>
<p>CF9.7a The group-wide supervisor communicates the results of the group-wide supervisory review of the IAIG, including the groupwide risk assessment, to the supervisory college and, as appropriate, to the Head of the IAIG.</p>	<p>CF9.7a グループワイド監督者、グループワイドのリスク評価を含むIAIGグループワイド監督レビューの結果を、監督カレッジ、および必要に応じてIAIG本部に連絡する。</p>
<p>Q124 Comment on Standard CF9.7a</p>	<p>Q124 基準CF9.7aに関するコメント</p>
<p>Q125 Standard CF9.7a</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> No (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>	<p>Q125 基準CF9.7aについて</p> <p>回IAIGは現時点で基準の要件を満たしているか？もし”No”または”Partially”ならば、コムフレームを満たすためにどのような変更を行わなければならないか（例：リソース、プロセス、構造を変えるなど）？またそれらの変更のうち、コムフレームの目的のみの変更はどの程度か？1つだけ選択されたい。</p> <p><input type="checkbox"/> Yes (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> No (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Partially (Comment Box)</p>
<p>Q126 Standard CF9.7a</p>	<p>Q126 基準CF9.7aについて</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q125 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>Q125で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の導入コストはどの程度か？（通貨を指定されたい。）</p>
<p>Q127 Standard CF9.7a What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q125 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>Q127 基準CF9.7aについて Q125で回答したコムフレームの目的のみの変更に関し、会社の年間コスト（導入コストは除く）はどの程度か？（通貨を指定されたい。）</p>
<p>Q128 Standard CF9.7a Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q126) and the ongoing costs per year (Q127).</p>	<p>Q128 基準CF9.7aについて 導入コスト（Q126）、年間コスト（Q127）を見積もるための仮定を提示されたい。</p>
<p>Q129 Standard CF9.7a Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)</p>	<p>Q129 基準CF9.7aについて 基準に含まれる要件（コムフレームのみに起因する）を満たすことの利点を明示されたい。利点を確認する際は、全体的に基準を満たすという観点から確認し、すべてを網羅されたい（例：保険会社の利益、保険契約者の利益、世間のため、金融安定のため）。1つだけ選択されたい。</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial (Comment Box)</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial (Comment Box)</p>
<p>Annex: Examples of ways in which Standards 9.5 and 9.6 and their corresponding guidance can be pursued include the following:</p>	<p>附属書：基準9.5および9.6、ならびにこれらに対応するガイダンスを実施する方法の例には、以下が含まれる。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>A. The evaluation of the effectiveness of the insurer's corporate governance framework, including its risk management and internal control systems, can be done through:</p> <ul style="list-style-type: none"> •reviewing and analysing the minutes of the Board and its committees; •examining communications provided by the auditors to the Board and/or the Audit Committee, such as the auditors' reports; •analysing information obtained from and/or received through direct engagement with the external auditor on substantial insights into the insurer's corporate governance framework, control environment, and financial reporting; •evaluating the suitability of significant owners by analysing the ownership structure and sources of finance/funding; •evaluating the independence of the Board Members, the suitability of the Board Members, Senior Management and Key Persons in Control Functions, their effectiveness, and their ability to acknowledge improvement needs and correct mistakes (especially after such needs or mistakes have been identified by the insurer, its auditors, or the supervisor and after changes of management and in the Board); •testing the insurer's internal policies, processes and controls in order to assess the adequacy of these in light of the insurer's risk profile; •testing the accounting procedures in order to assess accuracy of the financial and statistical information periodically sent to the supervisor and its compliance with the regulations; and •evaluating the organisational structure and the management of the insurer. 	<p>A. リスク管理および内部統制システムを含む、保険者のコーポレートガバナンス枠組みの有効性は、以下を行うことで評価できる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・取締役会およびその委員会の議事録をレビューし、分析する。 ・監査報告など、監査人が取締役会および/または監査委員会に提出する情報を検証する。 ・保険者のコーポレートガバナンス枠組み、統制環境および財務報告に対する重要な洞察に関し、外部監査人から取得した、および/または外部監査人との直接の取り決めを通じ受領した情報を分析する。 ・出資構造および資金調達源の分析により、重要な出資者の適切性を評価する。 ・取締役会メンバーの独立性、取締役会メンバー、上級管理職および統制機能に携わる主要人物の適切性、彼らの効率性、ならびに彼らの改善ニーズを認識しおよび過誤を是正する能力を評価する（特に、保険者、監査人または監督者によってそれらのニーズや過誤が発見された後、および経営陣や取締役会のメンバー変更後）。 ・保険者のリスクプロファイルに照らして、保険者の内部方針、プロセスおよび管理の適切性を評価するため、これらを検証する。 ・監督者に定期的に提出される財務・統計情報の正確性および規制の遵守状況を評価するため会計手順を検証する。そして、 ・保険者の組織および経営陣を評価する。
--	---

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>B. Analyses of the nature of the insurer's activities can be done through:</p> <ul style="list-style-type: none"> •analysing business lines, the type of products offered, policyholders and location of business; •analysing the distribution model(s) used; •meeting with the management to get information and a deeper understanding about current and future business plans; •analysing material contracts; •analysing the sales and marketing policies of the insurer, in particular, policy conditions and remuneration paid to the intermediaries; and •evaluating the reinsurance cover and its security. In particular, the reinsurance cover should be appropriate with regards to the financial means of the insurer and the risks it covers. 	<p>B. 保険者の活動の性質は、以下を行うことで分析できる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 保険種目、提供している商品種類、保険契約者および営業地を分析する。 ・ 使用されている販売モデルを分析する。 ・ 現在および将来の事業計画に関する情報を入手し理解を深めるため経営陣と面談する。 ・ 重要な契約を分析する。 ・ 保険者の販売およびマーケティング方針、特に保険約款や仲介人に支払う手数料を分析する。 ・ 再保険カバーおよびそのセキュリティを評価する。特に、再保険カバーは、保険者の資金確保手段とカバーするリスクに関して適切であるべきである。
<p>C. Analyses of the relationships with external entities can be done through:</p> <ul style="list-style-type: none"> •analysing organisational charts, the group structures and the intragroup links; •analysing the relationships with major investors and among branches and subsidiaries; •analysing intragroup transactions, fees and other arrangements, including identifying any instances of cross-subsidization of businesses within a group or non-arm's length fees and charges; •analysing agreements with external service providers; •identifying any financial problems originating from any entity in the group to which the insurer belongs; and •identifying of any conflicts of interest arising from intra-group relationships or 	<p>C. 外部事業体との関係は、以下を行うことで分析できる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 組織図、グループ構造およびグループ内の相互関係を分析する。 ・ 主要投資家との関係、支店間および子会社間関係を分析する。 ・ グループ内事業の相互補助または非アームズレングス手数料・料金のすべての事例の特定を含む、グループ内取引および手数料その他の取り決めを分析する。 ・ 外部サービスプロバイダとの契約を分析する。 ・ 保険者が属するグループ内のすべての事業体に起因する財務上の問題をすべて発見する。そして、 ・ グループ内の関係または外部事業体との関係に起因するすべての利益相反を発見する。

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

relationships with external entities.	
<p>D. Evaluation of the insurer's financial strength can be done through:</p> <ul style="list-style-type: none"> •analysing audited financial statements and off-balance sheet commitments; •analysing the settlement of claims and the calculation of technical provisions according to current regulations; •analysing the operations and financial results by line of business; •analysing the investment policy (including derivatives policy) and the assets held to cover the technical provisions; •valuation of the insurer's investments; •assessing litigation in which the insurer is a party; and •analysing the forecasted balance sheets and profit and loss accounts in relation to the most recent results and the management plans. 	<p>D. 保険者の財務力は、以下を行うことで評価できる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 監査済財務諸表およびオフバランスシートの契約事項を分析する。 ・ 保険金請求の処理状況および現行規制に従ったテクニカルプロビジョンの計算を分析する。 ・ 保険種目別の業務および決算を分析する。 ・ 投資方針（デリバティブに関する方針を含む）およびテクニカルプロビジョンを担保する保有資産を分析する。 ・ 保険者の投資を評価する。 ・ 保険者が当事者である係争事案を評価する。 ・ 直近の決算および経営計画に関連する予測貸借対照表および損益計算書を分析する。
<p>E. Assessment of the insurer's fair treatment of customers can be done through:</p> <ul style="list-style-type: none"> •assessing the culture of the insurer in relation to customer treatment, including the extent to which the insurer's leadership, governance, performance management and recruitment, complaints handling policies and remuneration practices demonstrate a culture of fair treatment to customers; •assessing how conflicts of interests with customers are identified, managed and mitigated; •reviewing how products are designed and distributed to ensure they fulfil the customers' demands and needs; •checking the adequacy, appropriateness and timeliness of the information and advice given to customers; 	<p>E. 保険者による顧客の公正な取扱いは、以下を行うことで評価できる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 保険者のリーダーシップ、ガバナンス、パフォーマンス管理および職員の採用、苦情処理方針ならびに褒賞慣行が顧客に対する公正な取扱いを示す程度を含む、顧客の取扱いに関する保険者の文化を評価する。 ・ 顧客との利益相反をどのように発見、管理および軽減するかを評価する。 ・ 顧客の需要およびニーズを満たすため、商品がどのように設計され販売されているかをレビューする。 ・ 顧客に与える情報の妥当性、適切性および適時性をチェックする。 ・ 保険金請求およびその他の支払いの取り扱いおよび時期をレビューする。 ・ 顧客の苦情、紛争および訴訟の取り扱い、頻度および性質をレビューする。 <p>そして、</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 保険者が使用している、またはオンブズマンなどの他の情報源からの顧客

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<ul style="list-style-type: none"> •reviewing the handling and timing of claims and other payments; •reviewing the handling, frequency and nature of customer complaints, disputes and litigation; and •reviewing any customer experience reports used by the insurer or from other sources, such as an ombudsman. 	<p>体験報告をレビューする。</p>
<p>Q130 Comment on Annex to ICP 9</p>	<p>Q130 ICP 9の付属書に関するコメント</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>ICP 10 Preventive Measures, Corrective Measures and Sanctions</p>	<p>ICP 10 予防措置、是正措置および制裁処分</p>
<p>The supervisor:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ requires and enforces preventive and corrective measures; and ▫ imposes sanctions <p>which are timely, necessary to achieve the objectives of insurance supervision, and based on clear, objective, and publicly disclosed general criteria.</p>	<p>監督者は、保険監督の目的を達成するにあたりタイムリーかつ必要であり、また明確で、客観的で、一貫性があり、かつ公表されている一般的規準に基づき、</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ 予防措置および是正措置を求め、実行させる。 ▫ 制裁処分を科す。
<p>Introductory guidance</p>	<p>導入ガイダンス</p>
<p>10.0.1</p> <p>The supervisor should initiate escalating measures to prevent a breach of regulatory requirements by an insurer, respond to a breach of regulatory requirements by an insurer, and enforce those measures to ensure that the insurer responds to the supervisor's concerns. Preventive measures should be used to prevent a breach of regulatory requirements and corrective measures should be used to respond to a breach of regulatory requirements. Functionally, supervisors may take similar or identical actions as preventive or corrective measures. In addition, where a regulatory requirement has been violated, supervisors may use sanctions.</p>	<p>10.0.1</p> <p>監督者は、保険会社による規制要件の不履行を防止するための措置、保険会社による規制要件の不履行に対応する措置、また保険会社が監督者の懸念に対応するように仕向ける措置を実行させるための措置と、措置を段階的に強化すべきである。予防措置は、規制要件の不履行を防止するために実施されるべきであり、是正措置は、規制要件の不履行に対応するために実施されるべきである。機能的には、監督者は、予防措置または是正措置として類似または同一の対応を取る場合がある。さらに、規制要件への違反があった場合には、監督者は、制裁処分を実施する場合がある。</p>
<p>10.0.2</p> <p>Supervisors should promptly and effectively deal with insurer noncompliance with regulatory requirements or supervisory measures that could put policyholders at risk or impinge on any other supervisory objectives. The more significant the threat to policyholders' interests or to financial stability, then the quicker the supervisor will need to act and to require action from the insurer, and</p>	<p>10.0.2</p> <p>監督者は、保険契約者を危険にさらしたりその他の監督目的を妨げたりする可能性のある保険会社の規制要件または監督措置の不遵守に対し迅速かつ効果的に対処するべきである。保険契約者の利益または金融安定性に対する脅威が増すほどに、監督者はより迅速に行動し保険会社による対応を求める必要があり、また求められる措置の強度が高まる。予防措置または是正措置により保険会社</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>the more significant the measures that may be required. Circumstances may arise when preventive or corrective measures are insufficient to prevent an insurer from being no longer viable, or likely to become no longer viable, and therefore need to exit the market or be resolved (see ICP12 Exit from the market and Resolution).</p>	<p>が存続不能に陥り、または存続不能に陥る可能性が高い状態になることを防止することができず、それゆえに当該保険会社が市場から撤退することまたは破綻させられることが必要になる場合がある（「ICP12：市場からの撤退および破綻処理」参照）。</p>
<p>10.0.3 As part of the supervisory framework (see ICP9 Supervisory Review and Reporting), supervisors should consider in advance how to use preventive and corrective measures, enforcement of those measures, and the imposition of sanctions. A supervisor’s framework should be documented to assist in the delivery of consistent supervision over time. It is crucial that the framework leaves room for the exercise of supervisory judgement and discretion, so flexibility should be allowed in the use of preventive measures, corrective measures and sanctions. In addition to general criteria, other parts of the framework on preventive measures, corrective measures and sanctions can also be released publicly, particularly where the supervisor feels that this additional transparency will lead to the market functioning more effectively. The decision-making processes that underpin the supervisory framework should function in a way that allows the supervisor to take immediate action when necessary.</p>	<p>10.0.3 監督者は、監督枠組みの一環として（「ICP9：監督レビューおよび報告」参照）予防措置および是正措置の実施方法、これらの措置の執行方法および制裁処分の実施につき、予め検討しておくべきである。監督者の枠組みは、長期的な一貫性のある監督を実施することに役立つよう、文書化されるべきである。枠組みが監督上の判断および裁量を行使する余地を残すことがきわめて重要であり、予防措置、是正措置および制裁処分の実施に際し柔軟性が認められるべきである。特に監督者がこうした形で透明性を向上させることで市場がより効率的に機能することにつながると感じる場合には、一般的規準に加え、予防措置、是正措置および制裁処分に関する監督枠組みの他の部分も公表することができる。意思決定手続は、監督枠組みの要であり、監督者が必要な時にすぐさま対応を行うことができる形で進められるべきである。</p>
<p>10.0.4 In some instances, the supervisor will need to work with other authorities or bodies in order to take or enforce supervisory measures or sanctions against an insurer. For example, some measures or sanctions will require the approval of a</p>	<p>10.0.4 一部の場合には、監督者は、保険会社に対して監督措置または制裁処分を実施するにあたり、他の当局または組織と協働する必要がある。例えば、一部の措置または制裁処分は、司法の許可を必要とする。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

judicial body.	
10.0.5 There are different methods by which supervisory outcomes can be achieved. The method chosen may vary depending on the jurisdiction's legal framework. In some jurisdictions, one method is to accept an enforceable written agreement to do, or not to do, some thing or things from the insurer in question. The potential advantages of achieving an outcome by this route are that it can be quicker and less costly. This option can be used to achieve outcomes related to preventive or corrective measures or to sanctions.	10.0.5 監督上の結果を出すことができる方法には、様々なものがある。選択される方法は、管轄区域の法体系に応じて異なる場合がある。一部の管轄区域では、一つの方法として、問題とされている保険会社から、何かを行うまたは行わないという内容の強制力のある合意書面を受理する。このやり方で結果を出すことで生じる利点は、このやり方が相対的に速やかかつ低廉になる可能性があることである。この方法は、予防または是正の措置または制裁処分に係る結果を出すために用いられる可能性がある。
Group perspectives	グループの観点
10.0.6 Measures or sanctions targeted at non-insurance legal entities within an insurance group may require the supervisor to work with other regulatory authorities.	10.0.6 保険グループ内の非保険事業法人を対象とした措置または制裁処分により、監督者が他の当局と協働することが求められる場合がある。
10.0.7 The supervisor for an insurance legal entity within an insurance group should inform other involved supervisors when taking supervisory measures against or imposing sanctions on that insurance legal entity, where those sanctions are material or otherwise relevant to those supervisors.	10.0.7 保険グループ内の保険事業法人の監督者は、当該保険事業法人に対して監督措置を講じまたは制裁処分を科す際には（重大な制裁処分の場合または重大な制裁処分ではないが関係監督者にも関連する場合）、他の関係監督者に通知すべきである。
CF10.0a The group-wide supervisor applies supervisory measures directly to the Head of the IAIG within the group-wide supervisor's jurisdiction.	CF10.0a グループ監督者は、当該グループ監督者の管轄区域内の IAIG グループヘッドに対し、直接に監督措置を適用する。
CF10.0a.1 The group-wide supervisor should have flexibility in the application of	CF10.0a.1 グループ監督者は、管轄区域および IAIG の状況に応じ、監督措置を柔軟に適用

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

supervisory measures depending on the jurisdiction and the IAIG's situation.	できるべきである。
CF10.10a.2 If the Head of the IAIG is not located in the jurisdiction of the groupwide supervisor, the group-wide supervisor should use indirect powers to apply supervisory measures.	CF10.0a.2 IAIG グループヘッドがグループ監督者の管轄区域に所在しない場合、グループ監督者は、監督措置の適用に向けて間接的な権限を行使すべきである。
CF10.10b An involved supervisor coordinates with other involved supervisors before requiring a specific preventive or corrective measure if that measure will have a material effect at the group level or on an insurance legal entity within the IAIG, unless exceptional circumstances preclude this.	CF10.0b 予防措置または是正措置がグループレベルまたは IAIG 内の保険事業法人に対し重大な影響を与える場合には、例外的事情によりこれが不可能な場合を除き、関係監督者は、具体的な予防措置または是正措置を求める前に他の関係監督者と調整する。
CF10.0b.1 The supervisory college provides a forum for the group-wide supervisor and the other involved supervisors to coordinate preventive and corrective measures.	CF10.0b.1 監督カレッジは、グループ監督者と他の関係監督者が予防措置および是正措置を調整する場を提供する。
CF10.0b.2 Supervisory measures that should be preceded by coordination between involved supervisors include: restricting the transfer of assets between entities within the IAIG; requiring an increase in capital; and suspending or revoking the licence of an insurer.	CF10.0b.2 監督上の措置であって、他の関係監督者との間で事前に調整されるべきものには、IAIG 内の会社間での資産移転の制限、資本積み増しの要求および保険会社の免許の停止または取り消しがある。
CF10.0b.3 There may be exceptional circumstances where the supervisor who wishes to act cannot involve in advance the other involved supervisors. In such circumstances, the supervisor should inform other involved supervisors of the decision made, or action taken, and the supporting rationale as soon as	CF.10.0b.3 行動に移りたい監督者が事前に他の関係監督者を関与させることができないような、例外的な場合がある。そのような状況では、監督者は、他の関係監督者に対して、下した決定または講じた対応、および裏付けとなる根拠を早急に通知すべきである。

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

possible.	
CF10.0b.4 The supervisor of one of the IAIG’s insurance legal entities does not need to coordinate with other involved supervisors if the preventive or corrective measure will not materially affect the IAIG as a whole or another insurance legal entity. For example, a supervisor may not need to coordinate with the other involved supervisors before requiring the insurance legal entity to alter its sales practices.	CF10.0b.4 IAIG の保険事業法人個社の監督者は、予防措置または是正措置が IAIG 全体または他の保険事業法人に対し重大な影響を与えない場合には、他の関係監督者と調整する必要はない。例えば、監督者は、保険事業法人に対して販売実務の変更を求める前に他の関係監督者と調整する必要はない。
CF10.0b.5 If a supervisor requires an insurance legal entity in an IAIG to take preventive or corrective measures that are long-term and material in nature, the supervisor should provide periodic updates to the supervisory college.	CF10.0b.5 監督者が IAIG 内の保険事業法人に対し長期的かつ重大性のある予防措置または是正措置を講じるよう求める場合には、監督者は、監督カレッジに対し、定期的な状況報告を実施すべきである。
CF10.0b.6 The requirement to coordinate action (other than in exceptional circumstances) does not imply that the supervisor taking action needs the consent of other involved supervisors to take action which is necessary to discharge its duties under the law in its jurisdiction.	CF10.0b.6 対応（例外的状況を除く）を調整することが求められることは、管轄区域における法令の下での義務を果たすために必要な対応を行うにあたり、対応を行う監督者が他の関係監督者の合意を得ることを必要とすることを意味しない。
10.1 The supervisor acts against individuals or entities that conduct insurance activities without the necessary licence.	10.1 監督者は、必要な免許を持たずに保険事業に係る活動を行う個人または企業に対して、措置を講じる。
10.1.1 The supervisor should have in place mechanisms to identify when unlicensed insurance activity is being carried out. Examples of such mechanisms include monitoring of media and advertising, review of consumer complaints or	10.1.1 監督者は、無免許での保険事業に係る活動が営まれている場合にこれを認識する仕組みを有しているべきである。こうした仕組みの例には、メディアおよび広告のモニタリング、消費者の苦情の検証または業界その他の利害関係者に対

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>encouraging industry and other stakeholders to notify the supervisor of suspicious activity.</p>	<p>し疑わしい活動につき監督者に通報するよう奨励することが含まれる。</p>
<p>10.1.2 Where unlicensed activity is identified, the supervisor should act to address the issue. Examples include requiring the unlicensed entity to apply for a licence, seeking court orders to require the unlicensed entity to stop the activity, informing law enforcement authorities of criminal and/or civil concerns, imposing sanctions on the individual/entity or publicising the fact that the individual and/or entity is/are not licensed to conduct insurance activities.</p>	<p>10.1.2 無免許での活動が認識された場合には、監督者は、当該課題に対処するための対応を行うべきである。例えば、免許を持たない会社に対し免許申請を求め、免許を持たない会社に対し活動を停止することを命ずる裁判所の命令を求め、刑事および/または民事の法執行当局に通知すること、当該個人/会社に制裁処分を科すこと、もしくは当該個人および/または会社が免許を持たずに保険事業に係る活動を行っている事実を公表することが挙げられる。</p>
<p>10.2 The supervisor requires preventive measures if the insurer seems likely to operate in a manner that is inconsistent with regulatory requirements.</p>	<p>10.2 監督者は、保険会社が規制要件に準拠しない形で事業を運営する可能性が高いと思われる場合に、予防措置を講じるよう求める。</p>
<p>10.2.1 Where the supervisor assesses that an insurer seems likely to fail to meet regulatory requirements the supervisor should intervene. Vulnerability in the insurer's ability to protect policyholders' interests or financial stability concerns should lead to more urgent intervention by the supervisor.</p>	<p>10.2.1 監督者は、保険会社が規制要件を満たさないと判断する場合には、介入すべきである。保険会社が持つ契約者の利益を保護しまたは金融安定性への懸念（に対応）する能力に脆弱性がある場合には、監督者によるより迅速な介入がなされるべきである。</p>
<p>10.2.2 The supervisor should communicate concerns to the insurer with a promptness that reflects the significance of the concern. Some concerns, such as relating to insurer solvency, policyholder protection, or financial stability, will be sufficiently significant to require immediate communication to the insurer. Other concerns, although significant, may not require such rapid communication, but should still be communicated appropriately. For example, it is unlikely to be appropriate for</p>	<p>10.2.2 監督者は、懸念の重大性に応じ、迅速に懸念事項を保険会社に伝えるべきである。保険会社のソルベンシー、契約者保護または金融安定性に関するもの等の一部の懸念事項は、非常に重大であり、保険会社に対してすぐさま伝達される必要がある。他の一部の懸念事項には、重大であるもののこれほどの早さで伝達されることが求められない場合があるが、そうした場合においても適切に伝達されるべきである。たとえば、次回の立入検査を待って保険会社に重大な懸</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>a supervisor to wait for the next on-site visit to an insurer before communicating a significant concern.</p>	<p>念事項を伝えることは、監督者にとって適切ではない可能性が高い。</p>
<p>10.2.3 The supervisor should promptly bring significant concerns to the attention of the Board because it has the ultimate responsibility for the insurer and that such concerns are resolved. In addition, the supervisor should also communicate with Senior Management and Key Persons in Control Functions to bring significant concerns to their attention.</p>	<p>10.2.3 監督者は、重大な懸念事項につき取締役会の注意を喚起するべきである。保険会社における最終的な責任を負い、こうした懸念事項の解決にも最終的責任を負うのは取締役会だからである。さらに、監督者は、上級管理職および統制部門の主要人物と連絡をとり、重大な懸念事項について注意を喚起するべきである。</p>
<p>10.2.4 The supervisor should have available a range of preventive measures broad enough to address insurers of all sizes and complexities. Preventive measures should be chosen to address the severity of the insurer's problems.</p>	<p>10.2.4 監督者は、あらゆる規模および複雑性を持つ保険会社に対応するための幅広い予防措置を利用できるべきである。予防措置は、保険会社の持つ問題の深刻度に応じて選択されるべきである。</p>
<p>10.2.5 The supervisor should have the power to issue, and enforce:</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ restrictions on business activities, such as: <ul style="list-style-type: none"> - prohibiting the insurer from issuing new policies or new types of product; - requiring the insurer to alter its sales practices or other business practices; - withholding approval for new business activities or acquisitions; - restricting the transfer of assets; - prohibiting the insurer from continuing a business relationship with an intermediary or other outsourced provider, or requiring the terms of such a relationship to be varied; - restricting the ownership of subsidiaries; and 	<p>10.2.5 監督者は、以下を命じ、これらに従うことを求める権限を有するべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ 事業活動の制限 <ul style="list-style-type: none"> - 新契約または新たな種別の商品の販売の禁止 - 保険会社に対し販売実務その他の営業実務の変更を求めること - 新事業または買収に関する認可の拒否 - 資産の移転の制限 - 保険会社が仲介人その他の外部委託先との提携関係を維持することを禁止する、またはこうした提携関係の条件の変更を求めること - 子会社保有の制限 - 子会社の活動が当該保険会社の財務状況を悪化させていると考える場合に、子会社の活動を制限すること、等

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<ul style="list-style-type: none"> - restricting activities of a subsidiary where, in its opinion, such activities jeopardise the financial situation of the insurer; ┆ directions to reinforce financial position, such as: <ul style="list-style-type: none"> - requiring measures that reduce or mitigate risks; - requiring an increase in capital; - restricting or suspending dividend or other payments to shareholders; and - restricting purchase of the insurer's own shares; and ┆ other directions, including: <ul style="list-style-type: none"> - requiring the reinforcement of governance arrangements, internal controls or the risk management system; - facilitating the transfer of obligations under the policies from a failing insurer to another insurer that accepts this transfer; - suspending the licence of an insurer; and - barring individuals acting in key roles from such roles in future. 	<ul style="list-style-type: none"> ┆ 財務状態の改善の指示 <ul style="list-style-type: none"> - リスクを削減または緩和する措置を求めること - 資本の増強を求めること - 配当金その他の株主に対する払い出しの制限または停止 - 保険会社の自己株式購入の制限、等 ┆ その他の指示 <ul style="list-style-type: none"> - ガバナンス体制、内部管理またはリスク管理システムの強化を求めること - 破産に向かっている保険会社から移転受入先の保険会社に対する保険契約上の義務の移転を進めること - 保険会社の免許の停止 - 主要な役職にある者に対し、今後同様の職務に就くことを禁じること、他
<p>10.2.6</p> <p>The supervisor should take steps to address problems arising from Board Members, Senior Management, Key Persons in Control Functions, significant owners, external auditors and any other person who plays a significant role within the insurer. For example, the supervisor should require the insurer to replace or restrict the power and role of key actors in the governance processes if the supervisor has material concerns with management or governance.</p>	<p>10.2.6</p> <p>監督者は、取締役会メンバー、上級管理職、管理部門の主要人物、主要なオーナー、外部監査人および保険会社において大きな役割を果たす者に関する問題に対処する措置を講じるべきである。例えば、監督者は、経営またはガバナンスに重大な懸念を有する場合には、保険会社に対し、ガバナンス手続における主要登場人物の交代またはその者の権限および役割の制限を求めるべきである。</p>
<p>10.2.7</p> <p>The supervisor should reject, rescind and/or request a court to revoke the appointment of an external auditor who is deemed to have inadequate expertise</p>	<p>10.2.7</p> <p>監督者は、専門的知見または独立性が不十分であると思われる、もしくは確立されている専門家としての基準の対象となっていないまたはこれを遵守しない</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>or independence, or is not subject to, or does not adhere to, established professional standards.</p>	<p>外部監査人の任命を拒否し、取り消し、および/または裁判所に対しその取り消しを求めるべきである。</p>
<p>10.2.8 Supervisors should take action to address insurer audit quality concerns, including, where possible, requiring replacement or appointment of a supplementary auditor and the sanctioning of an external auditor if necessary. Supervisors should watch for indicators of potential major audit quality concerns, such as when:</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ the auditor does not have adequate insurance industry knowledge and competence; ┆ there is an identified issue with auditor objectivity and independence; ┆ the auditor does not disclose to the supervisor matters that it is required to disclose; ┆ clear audit quality concerns are identified, such as if the auditor fails to test internal control systems sufficiently, the auditor is not appropriately sceptical, or does not appropriately challenge the insurer’s management regarding the major accounting figures; or ┆ the auditor’s system of internal quality control appears ineffective. 	<p>10.2.8 監督者は、保険会社に対する監査の質に関する懸念に対処するために措置を講じるべきである。措置には、可能な場合には、監査人補助者の交代または任命を求めつつ、必要な場合には外部監査人に対する制裁処分を実施することを含む。監督者は、以下等の、監査の質に関する大きな懸念につながる兆候に注意すべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ 監査人が保険業界に関する十分な知識能力を有しない場合 ┆ 監査人の客観性および独立性に関する問題が見ついている場合 ┆ 開示が求められている事項につき監査人が監督者に対して開示しない場合 ┆ 監査人が内部管理システムを十分に検証することができない場合、監査人が十分に疑い深くない場合、または監査人が主だった会計上の数値に関し保険会社の経営陣に対し十分な説明を求めない場合等の、監査の質に関する明確な懸念が見ついている場合 ┆ 監査人の内部品質管理制度が実効性を欠くように見える場合
<p>CF10.2a The group-wide supervisor requires the Head of the IAIG to take preventive measures if:</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ an entity within the IAIG seems likely to operate in a manner that <ul style="list-style-type: none"> - is inconsistent with any relevant regulatory requirements, or - would have a material adverse effect on the IAIG as a whole; or 	<p>CF10.2a グループ監督者は、以下の場合に、IAIG グループヘッドに対し予防措置を講じ ることを求める。</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ IAIG 内の会社が、以下の形で事業運営を行う可能性が高いと思われる <ul style="list-style-type: none"> - 関連する規制要件に準拠しない - IAIG 全体に重大な悪影響を及ぼす

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>the IAIG as a whole seems likely to operate in a manner that is inconsistent with regulatory requirements.</p>	<p>IAIG 全体が規制要件に準拠しない形で事業運営を行う可能性が高いと思われる</p>
<p>CF10.2a.1 The situation described in the first part of the Standard could arise, for example, where one regulated entity in the group seems likely to fail to meet its capital requirement, causing the IAIG as a whole to be likely to fail to meet a group capital requirement to which it is subject.</p>	<p>CF10.2a.1 基準の1点目に示された状況は、例えば、グループ内の規制対象会社が資本要件を満たすことができなくなる可能性が高いと思われ、その結果 IAIG 全体が自らに課せられている資本要件を満たすことができない可能性が高くなってしてしまう場合に起こり得る。</p>
<p>CF10.2a.2 The group-wide supervisor should not require the Head of the IAIG to take additional preventive measures if the supervisor of an insurance legal entity within the IAIG has already required that entity to take preventive measures and the group-wide supervisor has assessed that the preventive measures adequately mitigate the risk to the IAIG as a whole.</p>	<p>CF10.2a.2 グループ監督者は、IAIG 内の保険事業法人の監督者が既に当該会社に対して予防措置を講じるよう求めており、かつグループ監督者が当該予防措置によって適切に IAIG 全体としてのリスクを緩和できると評価する場合には、IAIG グループヘッドに対してさらなる予防措置を講じることを求めるべきではない。</p>
<p>CF10.2a.3 The situation described in the second part of the standard could arise, for example, where every regulated entity in the IAIG meets its capital requirement, but the group as a whole seems likely to not meet a group capital requirement to which it is subject.</p>	<p>CF10.2a.3 基準の2点目に示された状況は、例えば、IAIG 内全ての規制対象会社が資本要件を満たしているが、グループ全体としては自らに課せられているグループ資本要件を満たすことができないと思われる場合に起こり得る。</p>
<p>10.3 The Supervisor requires corrective measures if the insurer fails to operate in a manner that is consistent with regulatory requirements.</p>	<p>10.3 監督者は、保険会社が規制要件に準拠した事業運営ができない場合には、是正措置を講じるよう求める。</p>
<p>10.3.1 The Guidance under Standard 10.2 is equally applicable when considering corrective measures.</p>	<p>10.3.1 基準 10.2 の下のガイダンスは、是正措置を検討する際にも同じく当てはまる。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>10.3.2 In addition to the supervisory tools set out in 10.2.5, when considering corrective measures the supervisor may find it necessary, in cases of serious breach of regulatory requirements, to revoke the licence of an insurer. The supervisor should be able to enforce this decision.</p>	<p>10.3.2 10.2.5 で定められる監督ツールに加え、是正措置を検討する際には、監督者は、規制要件への重大な違反の場合に必要と考える際には、保険会社の免許を取り消すことができる。監督者は、本決定を執行することができるべきである。</p>
<p>Recovery Plans</p>	<p>再建計画</p>
<p>10.3.3 The supervisor may require an insurer to produce a recovery plan that identifies in advance options to restore financial strength and viability, and apply the recovery plan as a corrective measure if the insurer comes under severe stress. It may be appropriate for the supervisor to require a recovery plan of an insurer that is, for example, complex, systemically important and/or has a different risk profile or business model compared to other insurers.</p>	<p>10.3.3 監督者は、保険会社に対し、財務健全性と存続可能性を回復するための方法を予め特定する再建計画を策定するよう求め、保険会社が深刻なストレスに晒された際には是正措置として当該再建計画を実行するよう求めることができる。例えば、監督者が、複雑でシステム上の重要性がありかつ/もしくは他の保険会社とは異なるリスクプロファイルまたはビジネスモデルを持つ保険会社に対して、再建計画を求めることが適切な場合がある。</p>
<p>10.3.4 The insurer's Senior Management should provide to the supervisor the necessary input to enable it to assess the robustness and credibility of the recovery plan.</p>	<p>10.3.4 保険会社の上級管理職は、監督者に対し、再建計画の頑健性および確実性を評価することを可能にするために必要な説明を行うべきである。</p>
<p>10.3.5 Recovery plans should be reviewed at least annually, or more frequently if there are material changes to the insurer's business or structure, and updated where necessary.</p>	<p>10.3.5 再建計画は、少なくとも年に一度もしくは保険会社の会社の事業または構造に重大な変更を生じた際にはより頻繁に検証され、必要な場合には更新されるべきである。</p>
<p>CF10.3a The group-wide supervisor requires the IAIG to: <ul style="list-style-type: none"> ┆ develop a recovery plan; and </p>	<p>CF10.3a グループ監督者は、IAIG に対し、以下を求める。 <ul style="list-style-type: none"> ┆ 再建計画の策定 </p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

take actions for recovery.	再建に向けた措置を講じること
<p>CF10.3a.1</p> <p>The supervisor should consider the IAIG’s nature, scale, and complexity when setting recovery plan requirements, including the form, content and detail of the recovery plan and the frequency for updating the plan.</p>	<p>CF10.3a.1</p> <p>監督者は、再建計画の要件（再建計画の様式、内容および詳細および計画更新の頻度を含む）を定めるにあたり、IAIG の性格、規模および複雑性を考慮に入れるべきである。</p>
<p>CF10.3a.2</p> <p>Recovery is the responsibility of the IAIG. The IAIG needs to be able to take actions for recovery, in particular, when any pre-defined criteria that trigger recovery actions are met. The group-wide supervisor requires an IAIG to take further actions where actions for recovery already taken by the IAIG are ineffective or insufficient.</p>	<p>CF10.3a.2</p> <p>再建は、IAIG の責任である。IAIG は、再建措置を講じることができなければならず、特に予め定められた再建措置発動規準のいずれかが満たされた場合には措置を講じることができなければならない。グループ監督者は、IAIG により実施された再建措置が実効性を欠くまたは不十分であると考えられる場合には、IAIG に対しさらなる措置を講じるよう求める。</p>
<p>CF10.3a.3</p> <p>Pre-defined criteria that trigger recovery actions may be qualitative and quantitative. The criteria may include a strong likelihood that the insurer’s solvency position will be below the PCR level.</p>	<p>CF10.3a.3</p> <p>予め定められる再建措置発動の規準は、定性的および定量的なものとされる場合がある。規準には、保険会社のソルベンシーのポジションが PCR の水準を下回る可能性が非常に高いことを含む場合がある。</p>
<p>CF10.3a.4</p> <p>The recovery plans developed by the IAIG should cover all material entities within the group, including holding companies and nonregulated companies.</p>	<p>CF10.3a.4</p> <p>IAIG により策定された再建計画は、持株会社および規制対象外の会社も含め、グループ内の重要な企業を全て対象とすべきである。</p>
<p>CF10.3a.5</p> <p>The recovery plan should serve as a guide for the IAIG and the group-wide supervisor for crisis preparedness and crisis management.</p>	<p>CF10.3a.5</p> <p>再建計画は、IAIG およびグループ監督者の危機への備えおよび危機管理の指針となるべきである。</p>
<p>CF10.3a.6</p> <p>The IAIG should ensure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> it has a robust governance structure and sufficient resources to support the 	<p>CF10.3a.6</p> <p>IAIG は、以下を確保すべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> 強力なガバナンス構造および再建計画立案手続を支える十分なリソース

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>recovery planning process, which includes clear allocation of responsibilities; and</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ recovery planning is integrated into the IAIG's overall governance processes; ▫ it has in place systems to generate on a timely basis the information required to support the recovery planning process; and ▫ it takes into account the impact of stress situations on intragroup transactions and associated cash flows and their availability when drawing up its recovery plans. 	<p>を有すること（責任の明確な分担を含む）</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ 再建計画立案が IAIG 全体のガバナンス手続の一環に組み込まれていること ▫ 再建計画立案手続を支えるにあたり必要な情報をタイムリーに産み出すシステムを有していること ▫ IAIG が再建計画を立案するにあたり、ストレス環境がグループ内取引ならびに対応するキャッシュフローおよび資金の入手可能性に与える影響を考慮すること
<p>CF10.3a.7</p> <p>Recovery plans are an integral part of the risk management process of an IAIG, to identify actions to be taken in stress conditions that pose a serious risk to the viability of the IAIG, or any part of its insurance business. Recovery plans generally describe how the IAIG would:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ continue operating its business including through a modified legal structure (e.g., consider operations that could be discontinued or divested); or ▫ continue operating certain lines of insurance business while restructuring or running off its discontinued business lines in an orderly fashion. 	<p>CF10.3a.7</p> <p>再建計画は、現実化する恐れのあるリスクに対応し、また IAIG 全体あるいはその保険事業の何らかの部分の存続可能性に対し深刻なリスクを生じさせる恐れのあるストレス環境下において講じるべき措置を特定するための IAIG のリスク管理プロセスの一環である。再建計画は、一般的に、IAIG の以下への対応を示す。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ 法的構造が変更される場合を含む、業務継続のあり方（例えば、廃止または売却される業務を検討すること） ▫ 廃止する事業を秩序ある形で再編またはランオフに移行させつつ、どのように保険事業ラインの業務を継続するか
<p>CF10.3a.8 Recovery plans should include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ concrete, credible options to respond to a range of significant stress scenarios, including both idiosyncratic and market wide stress; ▫ measures to address capital shortfalls and liquidity pressures and to restore the financial health of the IAIG, including the management actions it 	<p>CF10.3a.8</p> <p>再建計画には、以下を含むべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ 固有のストレスおよび市場全体のストレスを含む、幅広い重大ストレスシナリオに対応できる、具体的な、確実性の高いオプション ▫ 資本不足および流動性逼迫に対応し IAIG の財務的健全性を回復するため

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>would take to manage the potential cash flow implications of a stress scenario</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ description of functions and/or services that are critical for the group; ┆ processes to ensure timely implementation of recovery actions ┆ quantitative or qualitative trigger points, and governance and escalation mechanisms, to ensure that the plan, or individual measures are initiated in a timely way; and ┆ strategies for communication with key external stakeholders. 	<p>の方策（ストレス環境下におけるキャッシュフロー需要に対応するために講じる経営上の措置を含む）</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ グループにとって不可欠な機能および/またはサービスの概要 ┆ 再建措置のタイムリーな実施を確保するための手続 ┆ 定量的または定性的な発動基準、ならびに、計画が守られまたは個々の措置が必要な時にタイムリーに開始されるよう確保するためのガバナンスおよび上申の仕組み ┆ 主要な外部利害関係者との間の適切なコミュニケーションに係る戦略
<p>CF10.3a.9</p> <p>Possible measures for recovery include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ actions to strengthen the capital position, such as recapitalisations; ┆ capital conservation measures, such as suspension of dividends and of payments of variable remuneration; ┆ reorganisation of corporate structure, including sales of subsidiaries; ┆ voluntary restructuring of liabilities, e.g. debt-to-equity conversion; and ┆ measures to secure sufficient diversified funding and adequate availability of collateral in terms of volume, location and quality. 	<p>CF10.3a.9</p> <p>再建措置として考えられるものには以下が含まれる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ 資本増強の措置（リキャピタリゼーション等） ┆ 資本保全の措置（配当および変額報酬支払の停止等） ┆ 会社構造の再編（子会社売却等） ┆ 負債の任意整理（例えば、債務の株式転換） ┆ 量、場所および質の観点から資金源が十分に多様であり十分な担保を利用できることを確実にするための措置
<p>CF10.3a.10</p> <p>The group-wide supervisor should regularly review the recovery plan, including the assumptions and stress scenarios underlying the plan, to assess its credibility and likely effectiveness. Where necessary, the group-wide supervisor should require the IAIG to revise these assumptions and scenarios.</p>	<p>CF10.3a.10</p> <p>グループ監督者は、計画の基礎にある計算前提およびストレスシナリオを含め、再建計画を定期的に検証し、計画の信憑性と考えられる実効性を評価する。必要な場合には、グループ監督者は、IAIG に対しこれらの前提およびシナリオを修正するよう求めるべきである。</p>
<p>CF10.3b</p> <p>The supervisor requires that the IAIG develop and maintain management</p>	<p>CF10.3b</p> <p>監督者は、IAIG が、再建計画立案のため平常時においてタイムリーに情報提供</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>information systems (MIS) that are able to produce information on a timely basis in normal times for recovery.</p>	<p>することができる経営情報システム（MIS）を構築・保有することを求める。</p>
<p>CF10.3b.1 It is important that the IAIG have the information necessary for executing recovery actions available when needed. Some of this information may be similar to the information needed for resolution, while recovery may require other information that may be different (see ComFrame material under ICP 12 Exit from the Market and Resolution).</p>	<p>CF10.3b.1 IAIG が再建措置を実施するにあたり必要な情報を必要な時に入手できることが重要である。再建においては破綻処理に際して必要な情報とは異なる情報が必要となる場合があるが、情報の一部は破綻処理に際して必要な情報と類似している場合がある。</p>
<p>10.4 The supervisor:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ requires the insurer to take actions that address the supervisor’s identified concerns; ▫ periodically checks that the insurer is taking action; and ▫ assesses the effectiveness of the insurer’s actions. 	<p>10.4 監督者は、</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ 保険会社に対し監督者が認識する懸念事項に対処する措置を講じることを求める。 ▫ 保険会社が措置を講じていることを定期的を確認する ▫ 保険会社の措置の実効性を評価する
<p>10.4.1 The supervisor should require the insurer to prepare a plan to resolve the concerns within an acceptable timeframe. The plan should include actions proposed by the insurer or preventive or corrective measures required by the supervisor. What is acceptable as a timeframe will depend on the circumstances of the concerns raised.</p>	<p>10.4.1 監督者は、保険会社に対し、許容範囲内の期間の中で懸念事項を解消する計画を立案するよう求める。計画は、保険会社自らが提案する措置もしくは監督者から求められた予防措置または是正措置を盛り込むべきである。許容範囲とされる期間は、懸念事項が生じた状況に応じて決まる。</p>
<p>10.4.2 If the insurer does not prepare an acceptable plan in a specified timeframe to respond to the supervisor’s concerns, the supervisor should impose such a plan on the insurer.</p>	<p>10.4.2 保険会社が監督者の懸念事項に対応するものとして受け入れることができる計画を所定の期間内に立案することができない場合には、監督者は保険会社に対しそうした計画を強制すべきである。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>10.4.3 The supervisor should review the results of the actions that the insurer has taken. The supervisor should review both whether the actions have been taken and, if so, the effectiveness of the actions.</p>	<p>10.4.3 監督者は、保険会社が講じた措置の結果を検証すべきである。監督者は、措置が講じられたかどうかおよび講じられた場合にはそれら措置が実効的であったかどうかを検証すべきである。</p>
<p>10.4.4 The supervisor may require assurance from an independent reviewer regarding adequate resolution of significant concerns. In such cases the supervisor may also require that such an independent reviewer be appointed at the expense of the insurer.</p>	<p>10.4.4 監督者は、重大な懸念事項が十分に解消されたことにつき、独立性ある検証者による確認を求める場合がある。その場合、監督者は、こうした独立性ある検証者が保険会社の費用で任命されることを求める場合もある。</p>
<p>10.4.5 If the insurer’s actions have not adequately addressed the concern, then the supervisor should require further measures to be taken by the insurer.</p>	<p>10.4.5 保険会社が講じる措置により懸念事項が十分に解消されない場合には、監督者は、保険会社によりさらなる措置が講じられることを求めるべきである。</p>
<p>10.5 The supervisor escalates, including enforcing, preventive or corrective measures if its concerns are not addressed by the insurer’s actions.</p>	<p>10.5 監督者は、保険会社が講じた措置によって懸念事項が対処されない場合には、予防措置または是正措置を強化する（強制することも含む）。</p>
<p>10.5.1 The supervisor should require further measures if its concerns with the insurer become worse, including if the insurer fails to take the actions in a plan.</p>	<p>10.5.1 監督者は、保険会社が計画されている措置を講じることができなかった場合も含め、保険会社に関する懸念が深まる場合には、さらなる措置を求めるべきである。</p>
<p>10.5.2 Supervisory measures should escalate in line with the supervisor’s concerns about the insurer. If the insurer’s inaction leads to an increased risk to policyholders, then the supervisor should respond by requiring stronger measures to mitigate this risk.</p>	<p>10.5.2 監督措置は、保険会社に対する監督者の懸念に応じて強力なものとされるべきである。保険会社の不作為により契約者のリスクが高まる場合には、監督者は、そのリスクを軽減するためのより強力な措置を求める対応を行うべきである。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>10.5.3 Enforcement of preventive or corrective measures could involve the supervisor issuing a formal direction to an insurer to take particular actions or to cease conducting particular activities. It could also involve the supervisor seeking the assistance of other authorities, or the courts, to enforce a measure.</p>	<p>10.5.3 予防措置または是正措置を実行させる方法には、監督者が保険会社に対し特定の措置を講じるまたは特定の活動を停止するよう公式に指示することを含み得る。また、措置を実行させるために、監督者が他の当局または裁判所の支援を求めることも含み得る。</p>
<p>CF10.5a The IAIG’s group-wide supervisor coordinates with other involved supervisors if the Head of the IAIG, or an insurance legal entity within the IAIG, fails to take action to address the group-wide supervisor’s, or other involved supervisor’s, identified concerns.</p>	<p>CF10.5a IAIG のグループ監督者は、IAIG グループヘッドまたは IAIG 内の保険事業法人がグループ監督者または他の関連する監督者が認識する懸念事項に対処する措置を講じることができない場合には、他の関連する監督者と協力する。</p>
<p>CF10.5b Where an entity within the IAIG fails to take preventive or corrective measures, as required by the involved supervisor, the group-wide supervisor informs the Head of the IAIG of that lack of compliance and requires the Head of the IAIG to take action to ensure compliance.</p>	<p>CF10.5b IAIG 内の会社が、関係する監督者からの求めに従って予防措置または是正措置を講じることができない場合には、グループ監督者は、IAIG グループヘッドに対し不足点を指摘するとともに、IAIG グループヘッドに対し求められた通りの対応を行わせるための措置を講じるよう求める。</p>
<p>10.6 Where appropriate, the supervisor imposes sanctions on insurers and individuals proportionate to the breach of regulatory requirements or other misconduct.</p>	<p>10.6 適当な場合には、監督者は、保険会社および個人に対し、規制要件への違反または他の経営上の失敗の程度に応じて制裁処分を科す。</p>
<p>10.6.1 The supervisor should be able to impose a range of sanctions, which could be administrative, civil or criminal in nature. These can include the ability to impose fines, the ability to bar individuals acting in key roles from holding similar roles in future, and the ability to require remediation (such as requiring compensation of</p>	<p>10.6.1 監督者は、行政上、民事上または刑事上の、幅広い制裁処分を科すことができるべきである。そこには、罰金を科すこと、主要な役職にある者に対し今後同様の職務に就くことを禁じること、および原状回復（不適切販売の場合に契約者に対する補償を求めること等）を求めることができることが含まれ得る。監</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>policyholders in cases of mis-selling). It is recognised that supervisors will not always be able to take a full range of legally binding actions themselves and may need to act in conjunction with other authorities, in particular, in the case of criminal penalties.</p>	<p>監督者が必ずしも常にあらゆる法的拘束力のある措置を自ら講じることができるものではなく、特に刑事罰の場合には、他の当局と一緒に取り組む必要がある場合があることが認識されている。</p>
<p>10.6.2 In some cases it may be appropriate to apply punitive sanctions against insurers or individuals when justified by their actions, or inactions.</p>	<p>10.6.2 一部の場合には、保険会社または個人に対して、その行動または不作為により正当性が裏付けられる場合には、懲罰的な制裁処分を行うことが適切な場合がある。</p>
<p>10.6.3 The supervisor should, in particular, be able to impose sanctions against insurers and individuals who fail to provide information to the supervisor in a timely fashion, withhold information from the supervisor, provide information that is intended to mislead the supervisor, deliberately misreport to the supervisor, or do not act in accordance with orders or directions imposed on the insurer.</p>	<p>10.6.3 監督者は、特に、監督者に対してタイムリーに情報提供できなかった、情報を隠匿した、意図的に誤った報告を行った、または保険会社に課せられた命令あるいは指示に即して対応しなかった保険会社および個人に対して制裁処分を科すことができるべきである。</p>
<p>10.6.4 The sanctions imposed by the supervisor should be commensurate with the nature and severity of the insurer's non-compliance with regulatory requirements. Administrative or procedural breaches will generally attract less severe sanctions than breaches arising from an insurer's intentional disregard of regulatory requirements. The sanction imposed should be sufficiently punitive to dissuade the insurer, or other insurers, from committing a similar breach in the future.</p>	<p>10.6.4 監督者により科せられる制裁処分は、保険会社の規制要件不遵守の性格および深刻度に釣り合ったものとされるべきである。事務的または手続的な違反に対しては、原則として、保険会社が故意をもって規制要件を無視したことによる違反と比べて軽い制裁処分が行われる。課せられる制裁処分は、当該保険会社または他の保険会社に対して、今後同様の違反を行うことを思い止らせるに十分な懲罰とされるべきである。</p>
<p>10.6.5 The supervisor should impose more severe sanctions relative to the gravity of</p>	<p>10.6.5 監督者は、保険会社の過去の経緯から規制要件不遵守の繰り返しが確認される</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>the breach where an insurer’s history demonstrates a pattern of non-compliance with regulatory requirements.</p>	<p>場合には、違反の積み重ねに応じより厳しい制裁処分を科すべきである。</p>
<p>10.6.6 The supervisor may impose sanctions on insurers or individuals in addition to supervisory measures or in the absence of supervisory measures.</p>	<p>10.6.6 監督者は、監督措置に加えて、または監督措置が行われていなくても、保険会社または個人に対して制裁処分を科す場合がある。</p>
<p>10.6.7 The imposition of sanctions against an insurer or an individual typically should not delay either supervisory measures or insurer action taken in response to supervisory measures. However, in some instances, the nature of the sanctions may delay supervisory measures. For example, where a supervisor sanctions an insurer by requiring a number of Senior Managers to be replaced with new individuals, supervisory measures intended to improve the governance of the insurer may not be practical until after the new individuals are appointed.</p>	<p>10.6.7 保険会社または個人への制裁処分の実施は、通常は、監督措置または監督措置に対応して保険会社が講じる措置の遅延を招くべきではない。しかし、一部の場においては、制裁処分の性質上、監督措置を遅延させる場合がある。たとえば、監督者が多数の上級管理職を新たな者と交代させることを求めることを通じて保険会社に対し制裁を科す際には、新任者が任命されるまでは保険会社のガバナンスを改善することを意図した監督措置が実行できない場合がある。</p>
<p>10.6.8 The supervisor, or another responsible authority in the jurisdiction, should take action to enforce sanctions that have been imposed.</p>	<p>10.6.8 監督者または当該管轄区域における他の所管当局は、課された制裁処分を執行する措置を講じるべきである。</p>
<p>10.6.9 The supervisor should sanction insurers and individuals within a consistent framework, so that similar violations and weaknesses attract similar sanctions. Supervisors should consider how proposed sanctions relate to previous cases. The supervisor should identify precedents where the supervisor has sanctioned an insurer or individual for similar actions/inactions. Where the supervisor has sanctioned an insurer or individual for similar actions/inactions, then the supervisor should consider carefully whether a comparable sanction is</p>	<p>10.6.9 監督者は、類似の違反や欠陥に対しては同様の制裁処分が行われるよう、一貫性のある枠組みの中で保険会社および個人を処罰すべきである。監督者は、検討中の制裁処分と前例との関連性を考慮すべきである。監督者は、ある保険会社または個人を類似の行為/不作為に関し処罰したことがある場合には、前歴を確認すべきである。監督者が保険会社または個人を類似の行為/不作為に関し処罰したことがある場合には、監督者は、同等の制裁処分を行うことが適切であるか注意深く検討すべきである。全く異なる制裁処分を行うことが適切であ</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

appropriate. If the supervisor concludes that a very different sanction is appropriate, the supervisor should be prepared to explain why it reached this conclusion.	ると最終判断する場合には、監督者は、そうした最終判断に至った理由を説明できる用意があるべきである。
10.6.10 In order for sanctions to have a deterrent effect on other insurers, the fact of the sanction, and sufficient details of the breach, should in general be published. However, the supervisor should retain the discretion to take a different course of action (for example, not to publish, or to delay publication) where this would further the achievement of supervisory objectives or it is otherwise in the public interest to do so.	10.6.10 制裁処分が他の保険会社に対しても委縮効果を与えるよう、制裁処分が行われた事実および十分に細かい違反の詳細は、原則として、公表されるべきである。しかし、監督目的をより良く達成することができるあるいは公共の利益にかなう場合には、監督者は、異なる対応（例えば、公表を行わないことまたは公表を遅らせること）を取る裁量を有するべきである。
CF10.6a Where appropriate, the group-wide supervisor applies sanctions directly to the Head of the IAIG within the group-wide supervisor’s jurisdiction.	CF10.6a 適切な場合には、グループ監督者、自己の管轄区域内の IAIG グループヘッドに対して直接に制裁処分を行う。
CF10.6a.1 Sanctions should include, but are not limited to, the imposition of fines and penalties (even if non-compliance is due to the actions of a subsidiary in the group)	CF10.6a.1 制裁処分には、これらに限られるものではないが、（たとえ不遵守がグループ内の子会社の行動に起因するものであっても）罰金および不利益を科すことを含む。
CF10.6a.2 The group-wide supervisor should have flexibility in the application of sanctions depending on the jurisdiction and the IAIG’s situation.	CF10.6a.2 グループ監督者は、管轄区域および IAIG の置かれた状況に応じて柔軟に制裁処分を実施できるべきである。
CF10.6a.3 If the head of the IAIG is not located in the jurisdiction of the groupwide supervisor, the group-wide supervisor should and use indirect powers to apply sanctions.	CF10.6a.3 IAIG グループヘッドがグループ監督者の管轄区域に所在しない場合には、グループ監督者は、間接的権限を用いて制裁処分を行うべきである。

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

<p>CF10.6b An involved supervisor coordinates with other involved supervisors before sanctioning:</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ an insurance legal entity; ┆ the Head of the IAIG; or ┆ an individual involved with the relevant insurance legal entity or Head of the IAIG <p>if the sanction has a material effect on the supervision of the IAIG as a whole or a material effect on another insurance legal entity. This coordination takes place unless exceptional circumstances preclude it.</p>	<p>CF10.6b 制裁処分が IAIG 全体の監督に対し重大な影響を及ぼすまたは他の保険事業法人に対し重大な影響を及ぼす場合には、関係監督者は、以下に対する制裁処分を行う前に、他の関係監督者と調整を行う。例外的事情によりこれが不可能な場合を除き、こうした調整が行われる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ 保険事業法人 ┆ IAIG グループヘッド ┆ 関連保険事業法人または IAIG グループヘッドに関与する個人
<p>CF10.6b.1 The supervisor should discuss the need for sanctions with other involved supervisors at the earliest opportunity. Where a supervisor must act before discussing the need for sanctions, the supervisor should inform the group-wide supervisor and other involved supervisors of the sanction and the supporting rationale as soon as possible.</p>	<p>CF10.6b.1 監督者は、制裁処分の必要性につき、できるだけ早期に他の関係監督者と協議すべきである。制裁処分の必要性につき協議する前に監督者が措置を講じなければならない場合には、監督者は、早急に、グループ監督者および他の関係監督者に制裁処分およびその裏付けとなる根拠を通知するべきである。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

Q131	General Comment on ICP 10	ICP10に関する全般コメント
Q132	General Comment on ComFrame material integrated with ICP 10	ICP10に統合されたComFrame文書に関する全般コメント
Q133	Comment on Introductory Guidance ICP 10.0.1	ICP10.0.1導入ガイダンスに関するコメント
Q134	Comment on Introductory Guidance ICP 10.0.2	ICP10.0.2導入ガイダンスに関するコメント
Q135	Comment on Introductory Guidance ICP 10.0.3	ICP10.0.3導入ガイダンスに関するコメント
Q136	Comment on Introductory Guidance ICP 10.0.4	ICP10.0.4導入ガイダンスに関するコメント
Q137	Comment on Introductory Guidance ICP 10.0.5	ICP10.0.5導入ガイダンスに関するコメント
Q138	Comment on Introductory Guidance ICP 10.0.6	ICP10.0.6導入ガイダンスに関するコメント
Q139	Comment on Introductory Guidance ICP 10.0.7	ICP10.0.7導入ガイダンスに関するコメント
Q140	Comment on Standard CF10.0a	基準CF10.0aに関するコメント
Q141	<p>Standard CF10.0a</p> <p>The IAIS considers it important for IAIGs that the group-wide supervisor can hold the Head of the IAIG accountable for meeting standards which apply to the group as a whole, even where the Head of the IAIG is an unregulated financial holding company.</p> <p>The draft ComFrame standard CF10.0a provides that “supervisory measures” must be available, but does not specify a minimum set of such supervisory measures which should be available to the group-wide supervisor to take. Examples of some supervisory measures are provided as guidance in ICP 10.2.5, including requiring an increase in capital, but, as guidance, these measures do not have to be available.</p>	<p>基準CF10.0aについて</p> <p>IAIS は、たとえ IAIG グループヘッドが規制対象外の金融持株企業であったとしても、グループ監督者が、グループ全体として適用される基準を満たすことについて IAIG グループヘッドに責任を負わせ続けることができることが IAIGs にとって重要であると考えます。</p> <p>ComFrame 基準 CF10.0a 案は、「監督措置」が利用可能でなければならないと規定するが、グループ監督者が講じることができるべきである最低限の監督措置を特定してはいない。いくつかの監督上の措置の例は、資本の増加の要求を含めて、ICP10.2.5 の指針として示されているが、指針であることから、これらの措置は利用可能でなければならないものではない。</p> <ul style="list-style-type: none"> - ComFrame 基準は、グループ監督者が利用できなければならない、IAIG グループヘッドに対し直接に適用される具体的な措置に

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	<ul style="list-style-type: none"> - Should the ComFrame standard refer to any specific measures which must be available to the group-wide supervisor to apply directly to the Head of the IAIG? - If yes, what measures should be referred to in the standard? 	<p>言及すべきか。</p> <ul style="list-style-type: none"> - 言及すべき場合、どのような措置が基準において言及されるべきか。
Q142	<p>Standard CF10.0a Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Partially</p>	<p>基準CF10.0aについて IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等の変更）また、ComFrame のためだけに、どの程度の変更が必要であろうか。 いずれが一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている <input type="checkbox"/> 満たしていない <input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>
Q143	<p>Standard CF10.0a What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q142 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.0a について 質問 142 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
Q144	<p>Standard CF10.0a What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q142 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.0a について 質問 142 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続的コスト（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

Q145	Standard CF10.0a Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q143) and the ongoing costs per year (Q144).	基準 CF10.0a について 一時的なコスト（質問 143）および 1 年あたりの継続的成本（質問 144）をを推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。
Q146	Standard CF10.0a Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice Question. <input type="checkbox"/> No benefit <input type="checkbox"/> Minimum benefit <input type="checkbox"/> Reasonably beneficial <input type="checkbox"/> Very beneficial	基準 CF10.0a について 基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するもの）を特定されたい。利益は、基準全体を満たすことの観点から考えられるべきであり、全て包括的であるべきである（例えば、保険契約者、公衆、金融安定性への利益等だけでなく、企業への利益）。 単一選択。 <input type="checkbox"/> 利益はない <input type="checkbox"/> 最低限の利益がある <input type="checkbox"/> 適度な利益がある <input type="checkbox"/> 非常に有益である
Q147	Comment on Guidance CF10.0a.1	ガイダンスCF10.0a.1に関するコメント
Q148	Comment on Guidance CF10.0a.2	ガイダンスCF10.0a.2に関するコメント
Q149	Comment on Standard CF10.0b	基準CF10.0.bに関するコメント
Q150	Standard CF10.0b Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice	基準 CF10.0b について IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等の変更）、また、ComFrame のためだけに、どの程度の変更が必要であろうか。 いずれか一つのみを選択して回答のこと。

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	<p>Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Partially</p>	<p><input type="checkbox"/> 満たしている</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしていない</p> <p><input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>
Q151	<p>Standard CF10.0b</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q150 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.0b について</p> <p>質問 150 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
Q152	<p>Standard CF10.0b</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q150 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.0b について</p> <p>質問 150 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続のコスト（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
Q153	<p>Standard CF10.0b</p> <p>Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q151) and the ongoing costs per year (Q152).</p>	<p>基準 CF10.0b について</p> <p>一時的なコスト（質問 151）および 1 年あたりの継続のコスト（質問 152）を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。</p>
Q154	<p>Standard CF10.0b</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.).</p>	<p>基準 CF10.0b について</p> <p>本基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するもの）を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである（例えば、企業にとっての利益に加え、保険契約者、一般公衆、金融安定性への利益等）。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 利益はない</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	<p>Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial</p>	<p><input type="checkbox"/> 最低限の利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 適度な利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 非常に有益である</p>
Q155	Comment on Guidance CF10.0b.1	ガイダンスCF10.0b.1に関するコメント
Q156	Comment on Guidance CF10.0b.2	ガイダンスCF10.0b.2に関するコメント
Q157	Comment on Guidance CF10.0b.3	ガイダンスCF10.0b.3に関するコメント
Q158	Comment on Guidance CF10.0b.4	ガイダンスCF10.0b.4に関するコメント
Q159	Comment on Guidance CF10.0b.5	ガイダンスCF10.0b.5に関するコメント
Q160	Comment on Guidance CF10.0b.6	ガイダンスCF10.0b.6に関するコメント
Q161	Comment on Standard ICP 10.1	基準ICP 10.1に関するコメント
Q162	Comment on Guidance ICP 10.1.1	ガイダンスICP 10.1.1に関するコメント
Q163	Comment on Guidance ICP 10.1.2	ガイダンスICP 10.1.2に関するコメント
Q164	Comment on Standard ICP 10.2	基準ICP 10.2に関するコメント
Q165	Comment on Guidance ICP 10.2.1	ガイダンスICP 10.2.1に関するコメント
Q166	Comment on Guidance ICP 10.2.2	ガイダンスICP 10.2.2に関するコメント
Q167	Comment on Guidance ICP 10.2.3	ガイダンスICP 10.2.3に関するコメント
Q168	Comment on Guidance ICP 10.2.4	ガイダンスICP 10.2.4に関するコメント
Q169	Comment on Guidance ICP 10.2.5	ガイダンスICP 10.2.5に関するコメント
Q170	Comment on Guidance ICP 10.2.6	ガイダンスICP 10.2.6に関するコメント
Q171	Comment on Guidance ICP 10.2.7	ガイダンスICP 10.2.7に関するコメント
Q172	Comment on Guidance ICP 10.2.8	ガイダンスICP 10.2.8に関するコメント

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

Q173	Comment on Standard CF10.2a	基準CF10.2aに関するコメント
Q174	<p>Standard CF10.2a</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Partially</p>	<p>基準 CF10.2a について</p> <p>IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等の変更）、また、ComFrame のためだけに、どの程度の変更が必要であろうか。 いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしていない</p> <p><input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>
Q175	<p>Standard CF10.2a</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q174 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.2a について</p> <p>質問 174 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
Q176	<p>Standard CF10.2a</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q174 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.2a について</p> <p>質問 174 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続的コスト（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
Q177	<p>Standard CF10.2a</p> <p>Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q175) and the ongoing costs per year (Q176).</p>	<p>基準 CF10.2a について</p> <p>一時的なコスト（質問 175）および 1 年あたりの継続的コスト（質問 176）を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

Q178	<p>Standard CF10.2a</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.).</p> <p>Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial</p>	<p>基準 CF10.2a について</p> <p>本基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するもの）を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである（例えば、企業にとっての利益に加え、保険契約者、一般公衆、金融安定性への利益等）。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 利益はない</p> <p><input type="checkbox"/> 最低限の利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 適度な利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 非常に有益である</p>
Q179	Comment on Guidance CF10.2a.1	ガイダンスCF10.2a.1に関するコメント
Q180	Comment on Guidance CF10.2a.2	ガイダンスCF10.2a.2に関するコメント
Q181	Comment on Guidance CF10.2a.3	ガイダンスCF10.2a.3に関するコメント
Q182	Comment on Standard ICP 10.3	基準ICP 10.3に関するコメント
Q183	Comment on Guidance ICP 10.3.1	ガイダンスICP 10.3.1に関するコメント
Q184	Comment on Guidance ICP 10.3.2	ガイダンスICP 10.3.2に関するコメント
Q185	Comment on Guidance ICP 10.3.3	ガイダンスICP 10.3.3に関するコメント
Q186	Comment on Guidance ICP 10.3.4	ガイダンスICP 10.3.4に関するコメント
Q187	Comment on Guidance ICP 10.3.5	ガイダンスICP 10.3.5に関するコメント
Q188	Comment on Standard CF10.3a	基準CF10.3aに関するコメント
Q189	<p>Standard CF10.3a</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No”</p>	<p>基準 CF10.3a について</p> <p>IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	<p>or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Partially</p>	<p>分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等の変更）また、ComFrame のためだけに、どの程度の変更が必要であろうか。 いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしていない</p> <p><input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>
Q190	<p>Standard CF10.3a</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q189 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.3a について</p> <p>質問 189 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
Q191	<p>Standard CF10.3a</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q189 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.3a について</p> <p>質問 189 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続的コスト（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
Q192	<p>Standard CF10.3a</p> <p>Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q190) and the ongoing costs per year (Q191).</p>	<p>基準 CF10.3a について</p> <p>一時的なコスト（質問 190）および 1 年あたりの継続的コスト（質問 191）を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。</p>
Q193	<p>Standard CF10.3a</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit</p>	<p>基準 CF10.3a について</p> <p>本基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するもの）を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	<p>should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.).</p> <p>Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial</p>	<p>考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである（例えば、企業にとっての利益に加え、保険契約者、一般公衆、金融安定性への利益等）。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 利益はない</p> <p><input type="checkbox"/> 最低限の利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 適度な利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 非常に有益である</p>
Q194	Comment on Guidance CF10.3a.1	ガイダンスCF10.3a.1に関するコメント
Q195	Comment on Guidance CF10.3a.2	ガイダンスCF10.3a.2に関するコメント
Q196	Comment on Guidance CF10.3a.3	ガイダンスCF10.3a.3に関するコメント
Q197	Comment on Guidance CF10.3a.4	ガイダンスCF10.3a.4に関するコメント
Q198	Comment on Guidance CF10.3a.5	ガイダンスCF10.3a.5に関するコメント
Q199	Comment on Guidance CF10.3a.6	ガイダンスCF10.3a.6に関するコメント
Q200	Comment on Guidance CF10.3a.7	ガイダンスCF10.3a.7に関するコメント
Q201	Comment on Guidance CF10.3a.8	ガイダンスCF10.3a.8に関するコメント
Q202	Comment on Guidance CF10.3a.9	ガイダンスCF10.3a.9に関するコメント
Q203	Comment on Guidance CF10.3a.10	ガイダンスCF10.3a.10に関するコメント
Q204	Comment on Standard CF10.3b	基準CF10.3bに関するコメント
Q205	<p>Standard CF10.3b</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes,</p>	<p>基準 CF10.3b について</p> <p>IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではございません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	<p>structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Partially</p>	<p>の変更) また、ComFrame のためだけに、どの程度の変更が必要であろうか。 いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしていない</p> <p><input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>
Q206	<p>Standard CF10.3b</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q205 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.3b について</p> <p>質問 205 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
Q207	<p>Standard CF10.3b</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q205 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.3b について</p> <p>質問 205 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続のコスト（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
Q208	<p>Standard CF10.3b</p> <p>Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q206) and the ongoing costs per year (Q207).</p>	<p>基準 CF10.3b について</p> <p>一時的なコスト（質問 206）および 1 年あたりの継続のコスト（質問 207）を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。</p>
Q209	<p>Standard CF10.3b</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the</p>	<p>基準 CF10.3b について</p> <p>本基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するもの）を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである（例えば、企業にとっての利益に加え、保険契約者、一般公衆、金融安定性への利益等）。 いず</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	<p>benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.).</p> <p>Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial</p>	<p>れか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 利益はない</p> <p><input type="checkbox"/> 最低限の利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 適度な利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 非常に有益である</p>
Q210	Comment on Guidance CF10.3b.1	ガイダンスCF10.3b.1に関するコメント
Q211	Comment on Standard ICP 10.4	基準ICP 10.4に関するコメント
Q212	Comment on Guidance ICP 10.4.1	ガイダンスICP 10.4.1に関するコメント
Q213	Comment on Guidance ICP 10.4.2	ガイダンスICP 10.4.2に関するコメント
Q214	Comment on Guidance ICP 10.4.3	ガイダンスICP 10.4.3に関するコメント
Q215	Comment on Guidance ICP 10.4.4	ガイダンスICP 10.4.4に関するコメント
Q216	Comment on Guidance ICP 10.4.5	ガイダンスICP 10.4.5に関するコメント
Q217	Comment on Standard ICP 10.5	基準ICP 10.5に関するコメント
Q218	Comment on Guidance ICP 10.5.1	ガイダンスICP 10.5.1に関するコメント
Q219	Comment on Guidance ICP 10.5.2	ガイダンスICP 10.5.2に関するコメント
Q220	Comment on Guidance ICP 10.5.3	ガイダンスICP 10.5.3に関するコメント
Q221	Comment on Standard CF10.5a	基準CF10.5aに関するコメント
Q222	<p>Standard CF10.5a</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be</p>	<p>基準 CF10.5a について</p> <p>IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等の変更）また、ComFrame のためだけに、どの程度の変更が必要であろう</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	<p>made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Partially</p>	<p>か。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしていない</p> <p><input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>
<p>Q223</p>	<p>Standard CF10.5a</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q222 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.5a について</p> <p>質問 222 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
<p>Q224</p>	<p>Standard CF10.5a</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q222 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.5a について</p> <p>質問 222 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続的コスト（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
<p>Q225</p>	<p>Standard CF10.5a</p> <p>Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q223) and the ongoing costs per year (Q224).</p>	<p>基準 CF10.5a について</p> <p>一時的なコスト（質問 223）および 1 年あたりの継続的コスト（質問 224）を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。</p>
<p>Q226</p>	<p>Standard CF10.5a</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.).</p>	<p>基準 CF10.5a について</p> <p>本基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するもの）を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである（例えば、企業にとっての利益に加え、保険契約者、一般公衆、金融安定性への利益等）。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	<p>Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial</p>	<p><input type="checkbox"/> 利益はない</p> <p><input type="checkbox"/> 最低限の利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 適度な利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 非常に有益である</p>
Q227	Comment on Standard CF10.5b	基準 CF10.5b に関するコメント
Q228	<p>Standard CF10.5b</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Partially</p>	<p>基準 CF10.5b について</p> <p>IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等の変更）、また、ComFrame のためだけに、どの程度の変更が必要であろうか。いずれが一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしていない</p> <p><input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>
Q229	<p>Standard CF10.5b</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q228 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.5b について</p> <p>質問 228 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
Q230	<p>Standard CF10.5b</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time</p>	<p>基準 CF10.5b について</p> <p>質問 228 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要が</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	costs) associated with the changes described in the answer to Q228 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?	あるであろう変更に関し、会社に生じる1年あたりの継続的コスト（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。
Q231	Standard CF10.5b Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q229) and the ongoing costs per year (Q230).	基準 CF10.5b について 一時的なコスト（質問 229）および1年あたりの継続的コスト（質問 230）を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。
Q232	Standard CF10.5b Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice Question. <input type="checkbox"/> No benefit <input type="checkbox"/> Minimum benefit <input type="checkbox"/> Reasonably beneficial <input type="checkbox"/> Very beneficial	基準 CF10.5b について 本基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するもの）を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである（例えば、企業にとっての利益に加え、保険契約者、一般公衆、金融安定性への利益等）。 いずれか一つのみを選択して回答のこと。 <input type="checkbox"/> 利益はない <input type="checkbox"/> 最低限の利益がある <input type="checkbox"/> 適度な利益がある <input type="checkbox"/> 非常に有益である
Q233	Comment on Standard ICP 10.6	基準 ICP 10.6 に関するコメント
Q234	Comment on Guidance ICP 10.6.1	ガイダンス ICP 10.6.1 に関するコメント
Q235	Comment on Guidance ICP 10.6.2	ガイダンス ICP 10.6.2 に関するコメント
Q236	Comment on Guidance ICP 10.6.3	ガイダンス ICP 10.6.3 に関するコメント
Q237	Comment on Guidance ICP 10.6.4	ガイダンス ICP 10.6.4 に関するコメント
Q238	Comment on Guidance ICP 10.6.5	ガイダンス ICP 10.6.5 に関するコメント

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

Q239	Comment on Guidance ICP 10.6.6	ガイダンス ICP 10.6.6 に関するコメント
Q240	Comment on Guidance ICP 10.6.7	ガイダンス ICP 10.6.7 に関するコメント
Q241	Comment on Guidance ICP 10.6.8	ガイダンス ICP 10.6.8 に関するコメント
Q242	Comment on Guidance ICP 10.6.9	ガイダンス ICP 10.6.9 に関するコメント
Q243	Comment on Guidance ICP 10.6.10	ガイダンス ICP 10.6.10 に関するコメント
Q244	Comment on Standard CF10.6a	基準 CF10.6a に関するコメント
Q245	<p>Standard CF10.6a</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Partially</p>	<p>基準 CF10.6a について</p> <p>IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等の変更）また、ComFrame のためだけに、どの程度の変更が必要であろうか。 いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしていない</p> <p><input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>
Q246	<p>Standard CF10.6a</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q245 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.6a について</p> <p>質問 245 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）</p>
Q247	<p>Standard CF10.6a</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q245</p>	<p>基準 CF10.6a について</p> <p>質問 245 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続的コスト（一時的</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?	なコストを除く)にはどのようなものがあるか(通貨単位を明記のこと)
Q248	Standard CF10.6a Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q246) and the ongoing costs per year (Q247).	基準 CF10.6a について 一時的なコスト(質問 246)および1年あたりの継続的成本(質問 247)を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。
Q249	Standard CF10.6a Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice Question. <input type="checkbox"/> No benefit <input type="checkbox"/> Minimum benefit <input type="checkbox"/> Reasonably beneficial <input type="checkbox"/> Very beneficial	基準 CF10.6a について 本基準に含まれる要件を満たすことによる利益(ComFrame のみに起因するもの)を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである(例えば、企業にとっての利益に加え、保険契約者、一般公衆、金融安定性への利益等)。 いずれか一つのみを選択して回答のこと。 <input type="checkbox"/> 利益はない <input type="checkbox"/> 最低限の利益がある <input type="checkbox"/> 適度な利益がある <input type="checkbox"/> 非常に有益である
Q250	Comment on Guidance CF10.6a.1	ガイダンス CF10.6a.1 に関するコメント
Q251	Comment on Guidance CF10.6a.2	ガイダンス CF10.6a.2 に関するコメント
Q252	Comment on Guidance CF10.6a.3	ガイダンス CF10.6a.3 に関するコメント
Q253	Comment on Standard CF10.6b	基準 CF10.6b に関するコメント
Q254	Standard CF10.6b Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to	基準 CF10.6b について IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。 This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	<p>comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Partially</p>	<p>更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等の変更）また、ComFrame のためだけに、どの程度の変更が必要であろうか。 いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしていない</p> <p><input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>
Q255	<p>Standard CF10.6b</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q254 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.6b について</p> <p>質問 254 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
Q256	<p>Standard CF10.6b</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q254 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF10.6b について</p> <p>質問 254 への回答で説明された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続的コスト（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）。</p>
Q257	<p>Standard CF10.6b</p> <p>Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q255) and the ongoing costs per year (Q256).</p>	<p>基準 CF10.6b について</p> <p>一時的なコスト（質問 255）および 1 年あたりの継続的コスト（質問 256）を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。</p>
Q258	<p>Standard CF10.6b</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should</p>	<p>基準 CF10.6b について</p> <p>本基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するもの）を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである（例えば、企業にと</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。
This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP9、10）（2017年3月3日）

	<p>be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.).</p> <p>Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial</p>	<p>すべての利益に加え、保険契約者、一般公衆、金融安定性への利益等）、いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 利益はない</p> <p><input type="checkbox"/> 最低限の利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 適度な利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 非常に有益である</p>
Q259	Comment on Guidance CF10.6b.1	ガイダンス CF10.6b.1 に関するコメント